



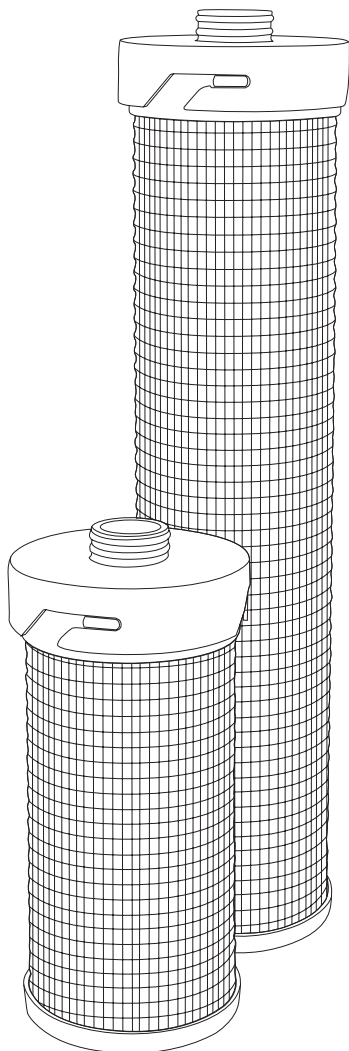
ATLAS FILTRI®

improving water

ADAPTER KIT FOR FILTER BAG

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE

2. ITALIANO	11. EESTI	20. SLOVENŠČINA
3. ENGLISH	12. SUOMI	21. HRVATSKI
4. FRANÇAIS	13. SVENSKA	22. ROMÂNĂ
5. DEUTSCH	14. NORSK	23. TÜRKÇE
6. ESPAÑOL	15. NEDERLANDS	24. SRPSKI
7. PORTUGUES	16. POLSKI	25. РУССКИЙ
8. ΕΛΛΗΝΙΚΑ	17. ČESKY	26. УКРАЇНСЬКА
9. LIETUVIŲ	18. SLOVENSKY	27. الْعَرَبِيَّة
10. LATVIJAS	19. MAGYAR	28. 中文



AB9210269 - R01 - 06/23 - Subject to change without notice

ATLAS FILTRI S.r.l.

Headquarter: via Pierobon 32 - Production site: via del Santo, 227
35010 LIMENA (Padova) - ITALY - Tel. +39.049.769055 - Fax +39.049.769994
www.atlasfiltri.com

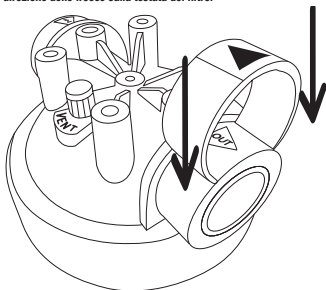
COMPANY WITH
MANAGEMENT SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001 • ISO 14001
ISO 45001



Il **KIT ADATTATORE PER FILTRI A SACCO** di Atlas Filtri® è progettato per montare i filtri a sacco su qualsiasi alloggiamento ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Il kit adattatore è progettato per l'uso con i filtri a sacco Atlas Filtri® (10" e 20") e con alcuni sacchi filtranti di altri produttori.

ATTENZIONE: per essere utilizzato come filtro a sacco, il flusso dell'acqua all'interno del filtro DP BIG MONO deve essere invertito. Pertanto, l'ingresso diventa uscita e viceversa. Per semplificare questa operazione, montare le due clip fornite con il kit adattatore in modo da invertire la direzione delle frecce sulla testata del filtro.

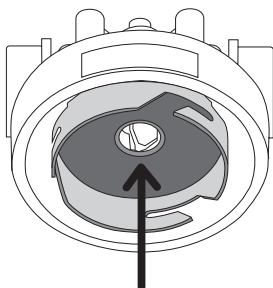
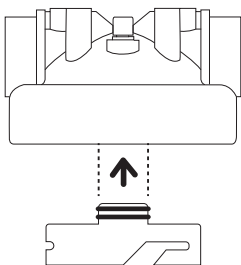


NOTA: Si consiglia di utilizzare i filtri a sacco in combinazione con i contenitori DP BIG MONO dotati di manometri e bicchiere con scarico.

Per le istruzioni di installazione del sistema completo, consultare il manuale di istruzioni di DP BIG.

AVVERTENZA

- Rispettare le condizioni di lavoro indicate nell'adesivo apposto sul contenitore del DP BIG MONO. Se l'adesivo è manomesso, danneggiato, non leggibile o mancante, non installarlo e contattare il rivenditore Atlas Filtri.



INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO

- Inserire il piattello con doppio o-ring al centro della testata del DP BIG MONO; spingere il tappo fino a inserire entrambi gli o-ring.
- Inserire il filtro a sacco (venduto separatamente) all'interno del cestello.
- Inserire il cestello nel piattello superiore e fissarlo ruotandolo in senso orario.
- Lubrificare accuratamente l'o-ring del contenitore, situato nella parte superiore del bicchiere. Contattare il fornitore locale per il lubrificante originale LubriKit+.
- Avvitare il bicchiere alla testata del DP BIG MONO.
- Aprire l'acqua in entrata al filtro.
- Svitare la valvola di sfiato, attendere che l'aria sia fuoriuscita e riavvitare e stringere la valvola.

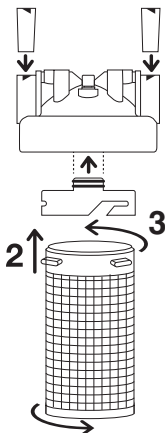
SOSTITUZIONE DEL FILTRO A SACCO

Si consiglia di sostituire il filtro a sacco quando il differenziale di pressione raggiunge 1 bar/15 psi.

1. Prima di aprire il contenitore, interrompere il flusso d'acqua a monte del filtro.
2. Svitare la valvola di sfiato per scaricare la pressione dal prodotto.
3. Scaricare l'acqua dal contenitore (per i modelli DP BIG S) **NOTA:** Se il sacco non viene regolarmente sostituito, potrebbe non scaricare correttamente.
4. Aprire il contenitore svitando il bicchiere dalla testata.
5. Rimuovere il gruppo cestello dal contenitore ruotandolo in senso antiorario (**NOTA:** il piattello superiore rimane inserito nella testata del filtro).
6. Rimuovere il filtro sacco dal cestello.
7. Pulire il bicchiere del filtro con acqua fredda e una spugna morbida.
8. Inserire il nuovo filtro a sacco nel cestello assicurandosi che il filtro a sacco si estenda completamente fino al fondo del cestello.
9. Inserire il cestello nel coperchio superiore e fissarlo ruotandolo in senso orario.
10. Lubrificare l'o-ring nel contenitore utilizzando il lubrificante originale LubriKit+ o sostituirlo con un nuovo o-ring.
11. Serrare il bicchiere alla testata utilizzando le chiavi originali. Non stringere eccessivamente.
12. Aprire l'acqua in entrata al filtro.
13. Attendere che l'aria sia fuoriuscita dalla valvola di sfiato e riavvitare e stringere la valvola.

NOTA: dopo questa operazione, aprire un rubinetto a valle del filtro e far scorrere l'acqua per almeno 5 minuti prima dell'uso.

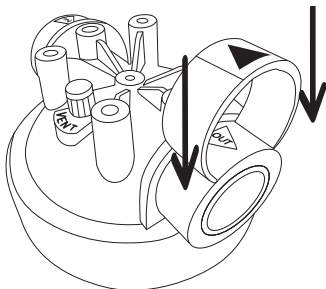
**FILTRO A SACCO
NON INCLUSO**



Atlas Filtri® **ADAPTER KIT for Filter Bag** is designed to fit filter bag to any ATLAS FILTRI DP BIG MONO housing.

The adapter kit is designed for use with Atlas Filtri filter bags (10" and 20") plus some filter bags from other manufacturers.

WARNING: To be used as a filter bag, the water flow inside the DP BIG MONO filter must be reversed. Therefore, the IN becomes OUT and vice versa. To simplify this operation and have an appropriate reminder, fit the two clips supplied with the Adapter Kit, so as to reverse the direction of the arrows on the filter head.

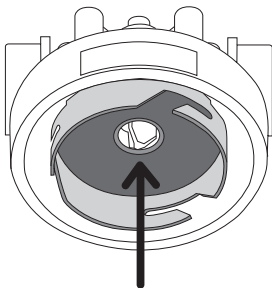
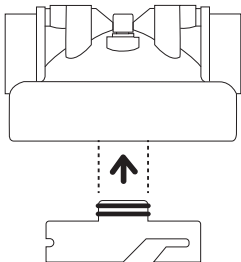


NOTE: We suggest to use filter bag in combination with DP BIG MONO housings equipped with gauge and drain ports..

Refer to DP BIG instruction manual for installation directions of the complete system.

WARNING

- Respect the working conditions as shown in the sticker affixed to the DP BIG MONO housing.
- If the sticker is tampered, damaged, not legible, or missing, do not install and contact your Atlas Filtri dealer.



INSTALLATION AND START-UP

- Insert the double o-ring end-cap in the center of the DP BIG MONO head; be sure to press the end-cap until both o-rings are engaged.
- Insert the filter bag (sold separately) inside the basket
- Insert the basket into the upper end-cap and rotate clockwise to secure the basket to the end-cap
- Carefully lubricate the housing o-ring which is located at the top of the sump. Ask your vendor for Atlas Filtri LubriKit+ lubricant
- Screw the sump to the head
- Turn on water mains
- Unscrew the vent valve and wait for air purge, then screw and re-tighten the vent valve

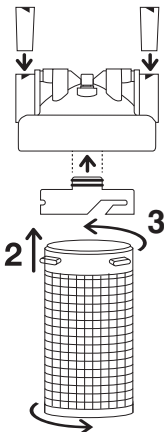
FILTER BAG REPLACEMENT

It is suggested to replace the filter bag when the pressure differential reaches 1 bar/15 psi.

1. Turn off water mains before opening the housing.
2. Release the pressure from the product by un-screwing the vent valve.
3. Drain sump (for DP BIG models with a drain port) **NOTE:** If filter bag has not been changed on a timely basis, it may not drain.
4. Open the housing by unscrewing the sump from the head.
5. Remove basket assembly from sump by rotating it counter-clockwise. **NOTE:** the upper cap will remain inserted in the filter head.
6. Remove filter bag from basket.
7. Wipe clean the filter housing with cold water and a soft sponge.
8. Insert the new filter bag into the basket, making sure that the filter bag extends fully to the bottom of the basket.
9. Insert the basket into the upper end-cap and rotate clockwise to secure the basket to the end-cap.
10. Lubricate the o-ring in the sump with Atlas Filtri original LubriKit+ lubricant, or change with a new o-ring.
11. Tighten the housing sump to the head using original wrench. Do not over-tighten.
12. Turn on water mains.
13. Wait for air purge from the vent valve, then screw and tighten the vent valve.

NOTE: After operation, slowly turn on a water supply (tap) downstream from the installed unit and let the water flow for at least 5 minutes before the use.

**FILTER BAG
NOT INCLUDED**

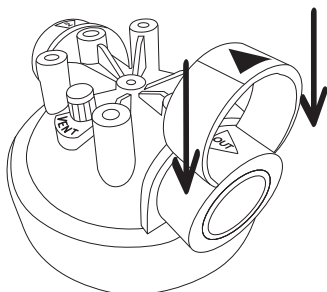




Le **KIT D'ADAPTATION DE FILTRE À MANCHES** Atlas Filtri® est conçu pour adapter les filtres à manches à tous les boîtiers ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Le kit d'adaptation est conçu pour être utilisé avec les manches filtrantes Atlas Filtri (10" et 20") et certaines manches filtrantes d'autres fabricants.

ATTENTION : pour être utilisé comme filtre à manches, le flux d'eau à l'intérieur du filtre DP BIG MONO doit être inversé. Par conséquent, l'ENTRÉE devient la SORTIE et vice versa. Pour simplifier cette opération et disposer d'un rappel approprié, monter les deux clips fournis avec le kit d'adaptation de manière à inverser le sens des flèches sur la tête du filtre.

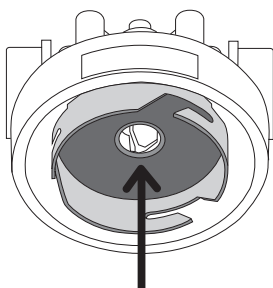
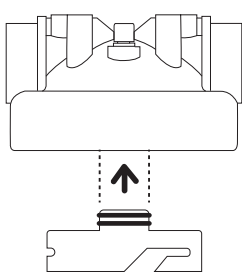


REMARQUE : Nous suggérons d'utiliser les filtres à manches en combinaison avec les boîtiers DP BIG équipés de manomètres et d'un bol avec vidange.

Se référer au manuel d'instruction du DP BIG pour les instructions d'installation du système complet.

MISE EN GARDE

- Respecter les conditions de fonctionnement indiquées sur l'autocollant apposé sur le boîtier du DP BIG MONO.
- Si l'autocollant est altéré, endommagé, illisible ou manquant, ne pas l'installer pas et contactez votre revendeur Atlas Filtri.



INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

- Insérer l'embout à double joint torique au centre de la tête du DP BIG MONO ; veiller à appuyer sur l'embout jusqu'à ce que les deux joints toriques soient enclenchés.
- Insérer le filtre à manches (vendu séparément) à l'intérieur du panier.
- Insérer le panier dans l'embout supérieur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le panier à l'embout.
- Lubrifier soigneusement le joint torique du boîtier situé au sommet du godet. Demandez à votre fournisseur le lubrifiant d'origine, LubriKit+.
- Visser le bol sur la tête.
- Ouvrir l'eau du réseau de distribution.
- Dévisser la soupape de désaération et attendre la purge de l'air, puis visser et resserrer la soupape de désaération.

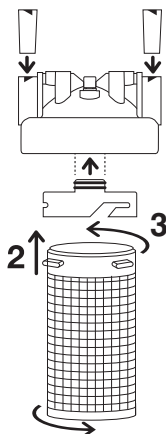
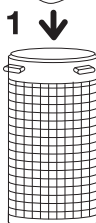
REPLACEMENT DE LA MANCHE

Il est conseillé de remplacer la manche lorsque la pression différentielle atteint 1 bar/15 psi.

1. Avant d'ouvrir le boîtier, couper l'arrivée d'eau du réseau.
2. Libérer la pression à l'intérieur du produit en dévissant la soupape de désaération
3. Vidanger le bol. (pour les modèles DP BIG S) **REMARQUE :** Si la manche n'a pas été remplacée en temps voulu, elle peut ne pas se vider.
4. Ouvrir le boîtier en dévissant le bol de la tête.
5. Retirer l'ensemble du panier du bol en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**REMARQUE :** le bouchon supérieur reste inséré dans la tête du filtre)
6. Retirer la manche du panier.
7. Essuyer le boîtier du filtre avec de l'eau froide et une éponge douce
8. Insérer la nouvelle manche dans le panier en veillant à ce qu'elle s'étende complètement jusqu'au fond du panier.
9. Insérer le panier dans l'embout supérieur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le panier à l'embout
10. Lubrifier le joint torique dans le godet avec le lubrifiant original LubriKit ou le remplacer par un nouveau joint torique
11. Serrer le godet du boîtier sur la tête du boîtier à l'aide des clés d'origine. Ne pas trop serrer.
12. Ouvrir l'eau du réseau de distribution.
13. Attendre que l'air soit purgé par la soupape de désaération, puis tourner et serrer la soupape de désaération.

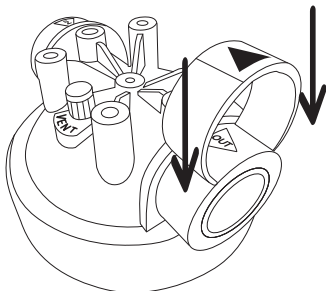
REMARQUE : après l'opération, ouvrir doucement le robinet d'alimentation en eau en aval de l'unité installée et laisser l'eau couler pendant au moins 5 minutes avant l'utilisation.

**SAC FILTRANT
NON INCLUS**



Der Adaptersatz wurde für die Verwendung mit Beutelfiltern (10" und 20") von Atlas Filter sowie einigen Beutelfilter anderer Hersteller konzipiert.

WARNUNG: Um als Beutelfilter verwendet zu werden, muss der Wasserfluss im DP BIG MONO Filter umgekehrt werden. Daher wird IN zu OUT und umgekehrt. Um diesen Vorgang zu vereinfachen und eine entsprechende Erinnerung zu haben, die beiden mit dem Adaptersatz gelieferten Schellen so anbringen, dass die Richtung der Pfeile auf dem Kopf des Filters umgekehrt ist.

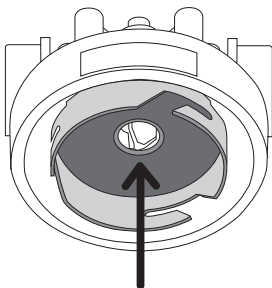
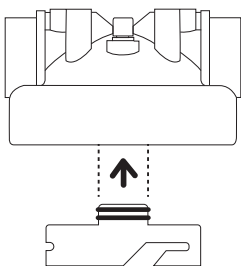


HINWEIS: Wir empfehlen die Verwendung von Beutelfiltern in Kombination mit DP-BIG-Gehäusen, die mit Manometern und einem Sumpf mit Ablass ausgestattet sind.

Installationsanweisungen für das komplette System finden Sie in der DP-BIG-Bedienungsanleitung.

WARNUNG

- Die Arbeitsbedingungen beachten, die auf dem Aufkleber auf dem Gehäuse des DP BIG MONO angegeben sind.
- Wenn der Aufkleber manipuliert, beschädigt, nicht lesbar ist oder fehlt, installieren Sie das System nicht und wenden Sie sich an Ihren Atlas-Filtri-Händler.



INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME.

- Die Endkappe mit dem doppelten O-Ring in die Mitte des DP-BIG-MONO-Kopfes einsetzen; Darauf achten, dass die Endkappe gedrückt wird, bis beide O-Ringe eingerastet sind.
- Den Beutelfilter (separat erhältlich) in den Korb einsetzen.
- Den Korb in die obere Endkappe einsetzen und ihn im Uhrzeigersinn drehen, um ihn an der Endkappe zu befestigen.
- Den Gehäuse-O-Ring, der sich an der Oberseite des Bechers befindet, sorgfältig einschmieren. Bitten Sie Ihren Händler um den Original-Schmiermittel LubriKit+.
- Den Sumpf auf den Kopf schrauben.
- Das Leitungswasser öffnen.
- Das Entlüftungsventil abschrauben und warten, bis die Luft abgelassen wird, dann das Entlüftungsventil wieder festschrauben.

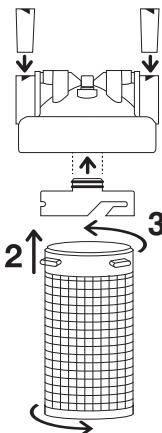
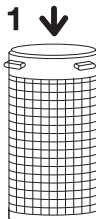
BEUTELERSATZ

Es wird empfohlen, den Beutel zu ersetzen, wenn der Druckunterschied 1 bar/15 psi erreicht.

1. Vor dem Öffnen des Gehäuses ist das Leitungswasser abzustellen.
2. Den Druck vom Produkt ablassen, indem das Entlüftungsventil abgeschraubt wird.
3. Den Sumpf ablassen. (Bei den DP-BIG-S-Modellen) **HINWEIS:** Wenn der Beutel nicht rechtzeitig gewechselt wurde, könnte er nicht entleert werden.
4. Das Gehäuse öffnen und den Sumpf vom Kopf abschrauben.
5. Die Korbeneinheit aus dem Sumpf entfernen, indem ihn gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird (**HINWEIS:** Die obere Kappe bleibt im Kopf des Filters stecken).
6. Den Beutel aus dem Korb nehmen.
7. Das Filtergehäuse mit kaltem Wasser und einem weichen Schwamm reinigen.
8. Den neuen Beutel in den Korb einsetzen und darauf achten, dass der Beutel bis zum Boden des Korbes vollständig reicht.
9. Den Korb in die obere Endkappe einsetzen und ihn im Uhrzeigersinn drehen, um den Korb an der Endkappe zu befestigen.
10. Den O-Ring in dem Becher mit dem Original-Schmiermittel LubriKit schmieren oder durch einen neuen O-Ring ersetzen.
11. Den Gehäusebecher mit den Originalschlüsseln am Gehäusekopf festziehen. Nicht zu fest anziehen.
12. Das Leitungswasser öffnen.
13. Warten, bis die Luft aus dem Entlüftungsventil abgelassen wird, dann das Entlüftungsventil schrauben und festziehen.

Hinweis: Nach dem Vorgang langsam eine dem installierten Gerät nachgelagerte öffnen und das Wasser für mindestens 5 Minuten vor der Anwendung fließen lassen.

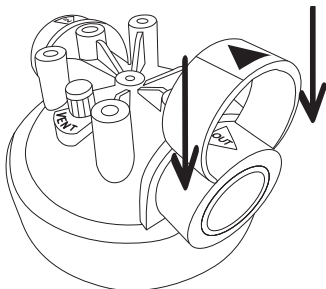
**FILTERSACK
NICHT ENTHALTEN**



El **KIT ADAPTADOR DE FILTRO DE BOLSA** Atlas Filtri® está diseñado para acoplar filtros de bolsa a cualquier caja de protección DP BIG MONO de ATLAS FILTRI.

El kit adaptador está diseñado para su uso con bolsas filtrantes Atlas Filtri (10" y 20") además de algunas bolsas filtrantes de otros fabricantes.

ATENCIÓN: para ser utilizado como filtro de bolsa, el flujo de agua en el interior del filtro DP BIG MONO debe invertirse. Por lo tanto, la **ENTRADA** se convierte en **SALIDA** y viceversa. Para simplificar esta operación y disponer de un recordatorio adecuado, coloque los dos clips suministrados con el kit adaptador de forma que se invierta el sentido de las flechas del cabezal del filtro.

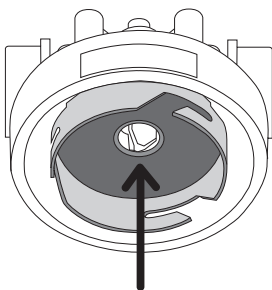
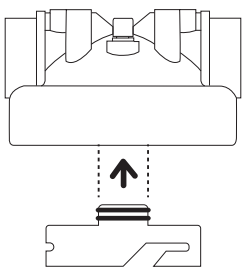


NOTA: Sugerimos utilizar filtros de bolsa en combinación con cajas de protección DP BIG equipadas con manómetros y caja con descarga.

Consulte el manual de instrucciones de DP BIG para ver las instrucciones de instalación del sistema completo.

ADVERTENCIA

- Respete las condiciones de trabajo indicadas en la etiqueta pegada a la caja de protección del DP BIG MONO.
- Si la etiqueta está alterada, dañada, no es legible o no está presente, no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor Atlas Filtri.



INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA.

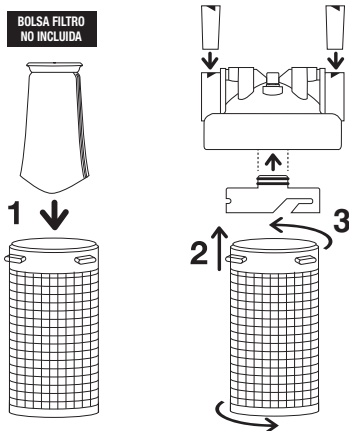
- Inserte la tapa final de doble junta tórica en el centro del cabezal DP BIG MONO; asegúrese de presionar la tapa final hasta que ambas juntas tóricas queden encajadas.
- Introduzca el filtro de bolsa (se vende por separado) dentro de la cesta
- Introduzca la cesta en la tapa final superior y gírela en el sentido de las agujas del reloj para fijarla a la tapa final
- Lubrique cuidadosamente la junta tórica de la caja de protección situada en la parte superior de la taza. Solicite a su proveedor el lubricante original Lubrikit+.
- Enrosque la caja al cabezal
- Abra la red de agua
- Desenrosque la válvula de ventilación y espere a que se purgue el aire; a continuación, enrosque y apriete la válvula de ventilación.

SUSTITUCIÓN DE BOLSAS

Se sugiere sustituir la bolsa cuando el diferencial de presión alcance 1 bar/15 psi.

1. Antes de abrir la caja de protección, cierre la red de agua.
2. Libere la presión del producto desenroscando la válvula de ventilación.
3. Drene la caja. (en caso de modelos DP BIG S) **NOTA:** Si la bolsa no se ha cambiado a tiempo puede que no drene.
4. Abra la caja de protección desenroscando la caja del cabezal.
5. Retire el grupo de la cesta de la caja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj (**NOTA:** la tapa superior permanecerá insertada en el cabezal del filtro).
6. Retire la bolsa de la cesta.
7. Limpie la caja de protección del filtro con agua fría y una esponja suave.
8. Introduzca la nueva bolsa en la cesta asegurándose de que esta se extienda completamente hasta el fondo de la misma.
9. Introduzca la cesta en la tapa final superior y gírela en el sentido de las agujas del reloj para fijarla a la tapa final.
10. Lubrique la junta tórica de la taza con el lubricante original LubriKit o cámbiela por una junta tórica nueva.
11. Apriete la taza de la caja de protección al cabezal de la caja utilizando las llaves originales. No apriete demasiado.
12. Abra la red de agua.
13. Espere a que se purgue el aire de la válvula de ventilación y, luego, enrosque y apriete la válvula de ventilación.

NOTA: después de las operaciones de mantenimiento, abra lentamente el suministro de agua (grifo) línea abajo de la unidad instalada y deje correr el agua durante al menos 5 minutos antes de su uso.

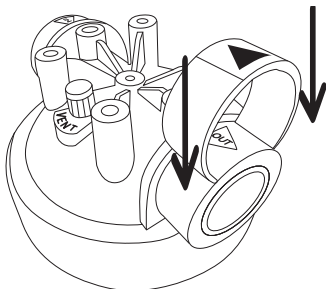




O KIT ADAPTADOR DE FILTROS DE SACO Atlas Filtri® foi concebido para adaptar filtros de saco a qualquer alojamento ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

O kit adaptador foi concebido para utilização com sacos de filtro Atlas Filtri (10" e 20") mais alguns sacos de filtro de outros fabricantes.

AVISO: para ser utilizado como filtro de sacos, o fluxo de água dentro do filtro DP BIG MONO deve ser invertido. Portanto, a ENTRADA torna-se SAÍDA e vice-versa. Para simplificar esta operação e ter um lembrete apropriado, encaixar os dois clips fornecidos com o Kit Adaptador de modo a inverter a direção das setas na cabeça do filtro.

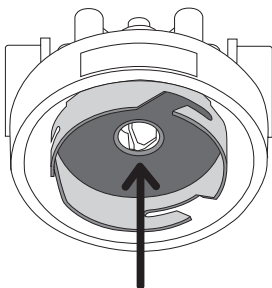
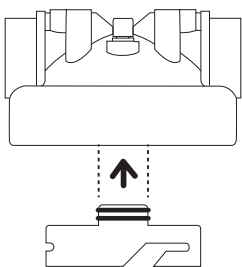


NOTA: Sugerimos a utilização de filtros de saco em combinação com alojamentos DP BIG equipados com manómetros e copo de descarga.

Consulte o manual de instruções DP BIG para instruções de instalação do sistema completo.

AVISO

- Respeite as condições de trabalho, como mostrado na etiqueta afixada ao alojamento DP BIG MONO.
- Se a etiqueta estiver adulterada, danificada, não legível ou ausente, não instalar e contactar o seu revendedor Atlas Filtri.



INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Inserir a tampa do duplo o-ring no centro da cabeça DP BIG MONO; não esquecer de pressionar a tampa até que ambos os o-rings estejam engatados.
- Inserir o filtro do saco (vendido separadamente) no interior do cesto
- Inserir o cesto na tampa superior e rodar no sentido horário para fixar o cesto à tampa
- Lubrificar cuidadosamente o alojamento O-ring que está localizado no topo da taça. Peça ao seu vendedor lubrificante original LubriKit+.
- Aparafusar o copo à cabeça
- Abrir a rede de água
- Afrouxe a válvula de ventilação e espere pela purga de ar, em seguida, aparafuse e aperte a válvula de ventilação.

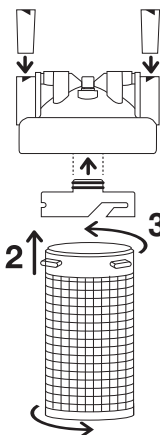
SUBSTITUIÇÃO DO SACO

Sugere-se a substituição do saco quando o diferencial de pressão atingir 1 bar/15 psi.

1. Antes de abrir ao alojamento fechar a rede de água.
2. Libertar a pressão do produto desparafusando a válvula de ventilação
3. Copo de drenagem. (no caso dos modelos DP BIG S) **NOTA:** Se o saco não tiver sido mudado em tempo útil, não poderá ser esvaziado.
4. Abrir o alojamento desenroscando o copo da cabeça.
5. Retirar o conjunto do cesto do copo girando-o no sentido anti-horário (NOTA: a tampa superior permanecerá inserida na cabeça do filtro)
6. Retirar o saco do cesto.
7. Limpar o alojamento do filtro com água fria e uma esponja macia
8. Inserir o novo saco no cesto certificando-se de que o saco se estende completamente até ao fundo do cesto.
9. Inserir o cesto na tampa superior e rodar no sentido horário para fixar o cesto à tampa
10. lubrificar o o-ring na taça com lubrificante original LubriKit ou mudar por um novo o-ring
11. Apertar a taça do alojamento à cabeça do alojamento usando as chaves originais. Não apertar demasiado.
12. Ligue a rede de água.
13. Esperar a purga do ar pela válvula de ventilação, em seguida, aparafusar e apertar a válvula de ventilação.

Observação: após a operação, abrir lentamente uma fonte de água (torneira) a jusante da unidade instalada e deixe a água fluir durante pelo menos 5 minutos antes da sua utilização.

SACO DO FILTRO
NÃO INCLUIDO



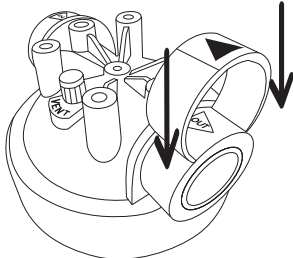


Το **BAG FILTER ADAPTER KIT** της Atlas Filtri® έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση σακκόφιλτρου σε οποιοδήποτε περιβλήμα ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Το κιτ προσαρμογέα έχει σχεδιαστεί για χρήση με σακκόφιλτρο Atlas Filtri (10" και 20") καθώς και με ορισμένα σακκόφιλτρα άλλων κατασκευαστών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: για να χρησιμοποιηθεί ως σακκόφιλτρο, πρέπει να αντιστραφεί η ροή του νερού στο εσωτερικό του φίλτρου DP BIG MONO. Επομένως, το IN γίνεται OUT και αντίστροφα. Για να απλοποιήσετε αυτή τη λειτουργία και να έχετε την κατάλληλη υπενθύμιση, τοποθετήστε τα δύο κλιπ που παρέχονται με το κιτ προσαρμογέα έτσι ώστε να αντιστρέψετε την κατεύθυνση των βελών στην κεφαλή του φίλτρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προτείνουμε τη χρήση σακκόφιλτρων σε συνδυασμό με περιβλήματα DP BIG εξοπλισμένα με μονόμετρα

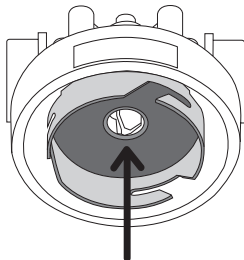
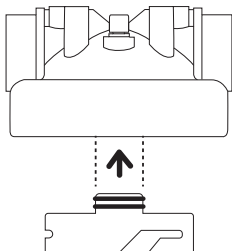


και δοχείο απόρριψης.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών DP BIG για τις οδηγίες εγκατάστασης του πλήρους συστήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τηρήστε τις συνθήκες εργασίας που αναγράφονται στην αυτοκόλλητη ετικέτα του περιβλήματος DP BIG MONO.
- Αν η αυτοκόλλητη ετικέτα έχει αλλοιωθεί, έχει καταστραφεί, δεν είναι ευανάγνωστη ή λείπει, μην εγκαταστήσετε το προϊόν και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Atlas Filtri.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΈΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Τοποθετήστε το τερματικό καπάκι διπλής στεγανοποίησης στο κέντρο της κεφαλής DP BIG MONO. Φροντίστε να πέσετε το τερματικό καπάκι μέχρι να συνδεθούν και οι δύο δακτύλιοι στεγανοποίησης.
- Τοποθετήστε το σακκόφιλτρο (πωλείται χωριστά) μέσα στο καλάθι
- Τοποθετήστε το καλάθι στο άνω καπάκι και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε το καλάθι στο τερματικό καπάκι
- Λιπάνετε προσεκτικά το δακτύλιο στεγανοποίησης του περιβλήματος που βρίσκεται στο επάνω μέρος της λεκάνης. Ζητήστε από τον προμηθευτή σας το γνήσιο λιπαντικό LubriKit.
- Βιδώστε το δοχείο απόρριψης στην κεφαλή
- Ανοίξτε το δίκτυο ύδρευσης
- Ξεβιδώστε την βαλβίδα εξαερισμού και περιμένετε να καθαρίσει ο αέρας. Στη συνέχεια, βιδώστε και σφίξτε τη βαλβίδα εξαερισμού.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΑΚΟΥΛΑΣ

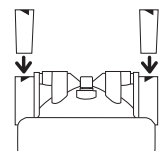
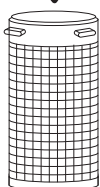
Προτείνεται η αντικατάσταση της σακούλας όταν η διαφορά πίεσης φτάσει το 1 bar/15 psi.

1. Πριν από το άνοιγμα του περιβλήματος κλείστε το δίκτυο ύδρευσης.
 2. Εκτονώστε την πίεση από το προϊόν ξεβιδώνοντας τη βαλβίδα εξαερισμού
 3. Δοχείο αποστράγγισης. (στην περίπτωση των μοντέλων DP BIG S) **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν η σακούλα δεν έχει αλλάξει εγκαίρως, ενδέχεται να μην αποστραγγιστεί.
 4. Ανοίξτε το περιβλήμα ξεβιδώνοντας το δοχείο απόρριψης από την κεφαλή.
 5. Αφαιρέστε το συγκρότημα καλαθιού από το δοχείο απόρριψης περιστρέφοντας το αριστερόστροφα (ΣΗΜΕΙΩΣΗ: το επάνω καπάκι θα παραμείνει τοποθετημένο στην κεφαλή του φίλτρου)
 6. Αφαιρέστε τη σακούλα από το καλάθι.
 7. Καθαρίστε το περίβλημα του φίλτρου με κρύο νερό και ένα μαλακό σφουγγάρι
 8. Τοποθετήστε τη νέα σακούλα μέσα στο καλάθι και βεβαιωθείτε ότι η σακούλα εκτείνεται πλήρως μέχρι τον πυθμένα του καλαθιού.
 9. Τοποθετήστε το καλάθι στο άνω τερματικό καπάκι και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε το καλάθι στο τερματικό καπάκι
 10. Λιπάνετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης στο δοχείο με το γνήσιο λιπαντικό LubriKit ή αλλάξτε τον με έναν νέο δακτύλιο στεγανοποίησης
 11. Σφίξτε τη λεκάνη του περιβλήματος στην κεφαλή του περιβλήματος χρησιμοποιώντας τα γνήσια κλειδιά. Μη σφίγγετε υπερβολικά.
 12. Ανοίξτε το δίκτυο ύδρευσης.
 13. Περιμένετε να εξαερωθεί ο αέρας από τη βαλβίδα εξαερισμού, κατόπιν βιδώστε και σφίξτε τη βαλβίδα εξαερισμού.
- Παρατήρηση:** μετά τη λειτουργία, ανοίξτε αργά μια παροχή νερού (βρύση) κατόπιν της εγκατεστημένης μονάδας και αφήστε το νερό να ρέει για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από τη χρήση.

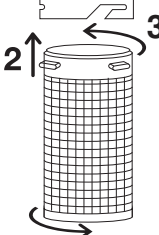
**ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ
ΣΑΚΟΥΛΑ ΦΙΛΤΡΟΥ**



1 ↓



2 ↑

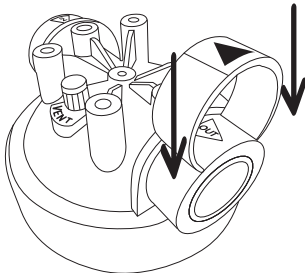




„Atlas Filtri“ **RANKOVINIO FILTRO ADAPTERIO RINKINYS** yra skirtas rankoviniams filtrams montuoti į bet kurį „ATLAS FILTRI DP BIG MONO“ korpusą.

Adapterių rinkinys skirtas naudoti su „Atlas Filtri“ filtro rankovėmis (10" ir 20 colių) ir kai kurių kitų gamintojų filtro rankovėmis.

ĮSPĖJIMAS: norint naudoti kaip rankovinį filtrą, vandens srautas „DP BIG MONO“ filtro viduje turi būti atvirkštinis. Todėl „IN“ tampa „OUT“ ir atvirkščiai. Norėdami supaprastinti šį veiksmą ir turėti tinkamą priminimą, pritvirtinkite du su adapterio rinkiniu pateiktus spaustukus taip, kad rodyklės ant filtro galvutės kryptis būtų priešinga.

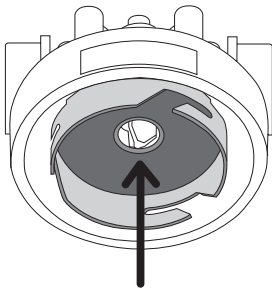
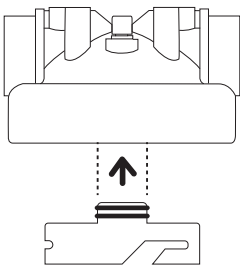


PASTABA: Siūlome naudoti rankovinius filtrus kartu su „DP BIG“ korpusais, kuriuose įrengti manometrai ir išleidimo rezervuaras.

Visos sistemos montavimo instrukcijos pateiktos „DP BIG“ instrukcijų vadove.

ĮSPĖJIMAS

- Laikykitės darbo sąlygų, nurodytų prie „DP BIG MONO“ korpuso pritvirtintame lipduke.
- Jei lipdukas pakeistas, pažeistas, neįskaitomas arba jo nėra, nemontuokite ir kreipkitės į „Atlas Filtri“ atstovą.



ĮRENGIMAS IR PALEIDIMAS

- „DP BIG MONO“ galvutės viduryje įstatykite dangtelį su dvigubu sandarinimo žiedu; būtinai paspauskite dangtelį, kol užsifiksuos abu sandarinimo žiedai.
- Įdėkite rankovinį filtrą (parduodamas atskirai) į krepšelį
- Įdėkite krepšelį į viršutinį dangtelį ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, kad krepšelis būtų pritvirtintas prie dangtelio
- Kruopščiai sutepkite korpuso sandarinimo žiedą, esantį indo viršuje. Savo pardavėjo paprašykite originalaus tepalo „Lubrikit+“.
- Prisukite karterį prie galvutės
- Įjunkite vandentiekio tinklus
- Atsukite ventiliacijos vožtuvą ir palaukite, kol išsisklaidys oras, tada užsukite ir priveržkite ventiliacijos vožtuvą.

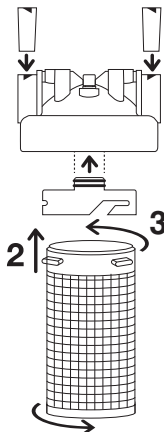
RANKOVĖS KEITIMAS

Siūloma pakeisti rankovę, kai slėgio skirtumas pasiekia 1 barą/15 psi.

1. Prieš atidarydami korpusą, išjunkite vandentiekį.
2. Išleiskite gaminio slėgį atsukdami išleidimo vožtuvą
3. Nusausinkite karterį. („DP BIG S“ modelių atveju) **PASTABA:** Jei rankovė nebuvo laiku pakeista, ji gali neištuštėti.
4. Atidarykite korpusą, atsukdami karterį nuo galvutės.
5. Išimkite krepšelio mazgą iš karterio sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę (PASTABA: viršutinis dangtelis liks įdėtas į filtro galvutę)
6. Išimkite rankovę iš krepšelio.
7. Filtro korpusą nuvalykite šaltu vandeniu ir minkšta kempine
8. Įdėkite naują rankovę į krepšelį ir įsitikinkite, kad rankovė pilnai išsitiesia iki pat krepšelio dugno.
9. Įdėkite krepšelį į viršutinį dangtelį ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, kad krepšelis būtų pritvirtintas prie dangtelio
10. Sutepkite inde esantį sandarinimo žiedą originaliu tepalu „LubriKit“ arba pakeiskite jį nauju sandarinimo žiedu
11. Korpuso indą prie korpuso galvutės priveržkite originaliais veržliarakčiais. Neužveržkite pernelyg stipriai.
12. Įjunkite vandentiekio tinklus.
13. Palaukite, kol išsisklaidys oras, tada užsukite ir priveržkite ventiliacijos vožtuvą.

Pastaba: po priežiūros darbų lėtai užsukite vandens tiekimą (čiaupa) už sumontuoto įrenginio ir leiskite vandeniui tekėti mažiausiai 5 minutes iki naudojimo.

**FILTRO MAIŠELIS
NEĮTRAUKTAS**

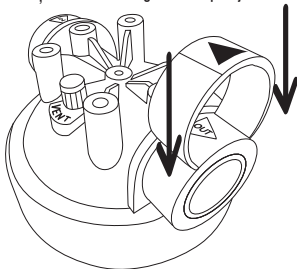




Atlas Filtri® MAISA FILTRU ADAPTERU KOMPLEKTS ir izstrādāts tā, lai pielāgotu maisa filtrus jebkuram ATLAS FILTRI DP BIG MONO korpusam.

Adaptora komplekts ir paredzēts lietošanai kopā ar Atlas Filtri filtru maisiem (10" un 20") un dažiem citu ražotāju filtru maisiem.

BRĪDINĀJUMS: lai to izmantotu kā maisa filtru, ūdens plūsmai DP BIG MONO filtra iekšpusē jābūt apgrieztai. Tādējādi IN kļūst par OUT un otrādi. Lai vienkāršotu šo darbību un nodrošinātu atbilstošu atgādinājumu, uzstādiet abas adaptera komplektā iekļautās spaiļes tā, lai bultiņu virziens uz filtra galvas būtu pretējs.

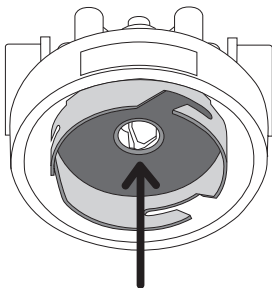
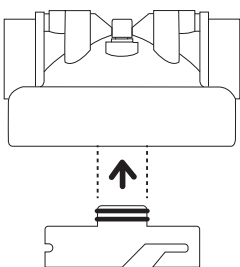


PIEZĪME: Mēs iesakām izmantot maisa filtrus kombinācijā ar DP BIG korpusiem, kas aprīkoti ar manometriem un izplūdes nosēdītļņēm.

Pilnas sistēmas uzstādīšanas norādījumus skatiet DP BIG lietošanas instrukcijā.

BRĪDINĀJUMS

- Nemiet vērā darba apstākļus, kā parādīts uzlīmē, kas piestiprināta pie DP BIG MONO korpusa.
- Ja uzlīme ir viltota, bojāta, nav salasāma vai tās nav, neuzlīmējiet to un sazinieties ar savu Atlas Filtri izplatītāju.



UZSTĀDĪŠANA UN PALAIŠANA

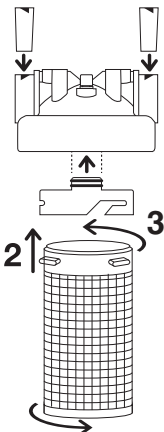
- Ievietojiet dubultā blīvgredzenu gala vāciņu DP BIG MONO galvas centrā; noteikti nospiediet gala vāciņu, līdz abi blīvgredzeni ir nofiksēti.
- Ievietojiet maisa filtru (iegādājams atsevišķi) grozā
- Ievietojiet grozu augšējā gala vāciņā un pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai nostiprinātu grozu gala vāciņā
- Rūpīgi ieeļļojiet korpusa blīvgredzenu, kas atrodas tvertnes augšdaļā. Jautājiet savam piegādātājam oriģinālo smērvielu "Lubrikit+".
- Pieskrūvējiet nosēdītļņi pie galvas
- Pieslēdziet padevi no ūdensvada
- Atskrūvējiet ventilējošo vārstu no pagaidiet, līdz izplūst gaiss, pēc tam pieskrūvējiet un pievelciet ventilējošo vārstu.

MAISA NOMAĪŅA

Ieteicams nomainīt maisu, kad spiediena starpība sasniedz 1 bāru/15 psi.

1. Pirms korpusa atvēršanas izslēdziet ūdensvadu.
 2. Atbrīvojiet spiedienu no produkta, atskrūvējot ventilācijas vārstu
 3. Drenāžas nosēdītļņē. (DP BIG S modeļiem) **PIEZĪME:** Ja maiss nav savlaicīgi nomainīts, tas var netikt iztukšots.
 4. Atveriet korpusu, atskrūvējot nosēdītļņi no galvas.
 5. Izņemiet grozu komplektu no nosēdītļņes, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam (PIEZĪME: augšējais vāciņš paliks ievietots filtra galvā)
 6. Izņemiet maisu no groza.
 7. Notīriet filtra korpusu ar aukstu ūdeni un mīkstu sūkli
 8. Ievietojiet jauno maisu grozā, pārliecinoties, ka maiss pilnībā sniedzas līdz groza apakšai.
 9. Ievietojiet grozu augšējā gala vāciņā un pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai nostiprinātu grozu gala vāciņā
 10. Ieeļļojiet bīdijnā esošo blīvgredzenu ar oriģinālo LubriKit eļļošanas līdzekli vai nomainiet to ar jaunu blīvgredzenu
 11. Pievelciet korpusa tvertni pie korpusa galvas, izmantojot oriģinālos uzgriežņus. Nepievelciet pārāk cieši.
 12. Pieslēdziet padevi no ūdensvada.
 13. Uzgaidiet, līdz no ventilācijas vārsta tiek izvadīts gaiss, tad pieskrūvējiet un pievelciet ventilācijas vārstu.
- Piezīme:** pēc apkopes lēnām ieslēdziet ūdens padevi (krānu) aiz uzstādītās iekārtas un ļaujiet ūdenim plūst vismaz 5 minūtes pirms lietošanas.

**FILTRA MAISS
NAV IEKĻAUTS**

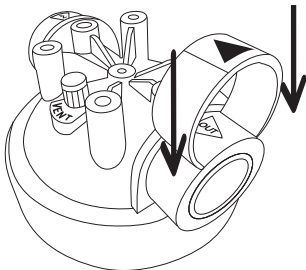




Atlas Filtri® **KOTIFILTRI ADAPTERI KOMPLEKT** on mõeldud kotifiltrite paigaldamiseks ATLAS FILTRI DP BIG MONO korpusele.

Adapteri komplekt on mõeldud kasutamiseks Atlas Filtri filtrikottidega (10" ja 20") ja ka mõnede teiste tootjate filtrikottidega.

HOIATUS: kotifiltrina kasutamiseks tuleb vee voolu DP BIG MONO filtri sees pöörata. Seega muutub SISSE valikuks VÄLJA ja vastupidi. Selle toimingu lihtsustamiseks ja asjakohase meeldetuletuse saamiseks paigaldage adapteri komplektiga kaasas olevad kaks klambrit nii, et filtri pea noolte suund oleks vastupidine.



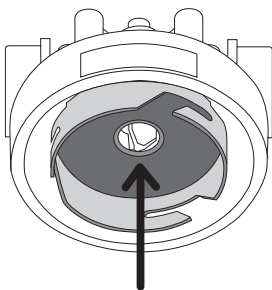
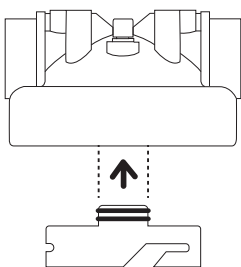
MÄRKUS: Soovitame kasutada kotifiltreid koos DP BIG korpustega, mis on varustatud manomeetrite ja tühjenduskarteriga.

Kogu süsteemi paigaldusjuhised leiate DP BIG kasutusjuhendist.

HOIATUS

- Järgige töötingimusi, mis on näidatud DP BIG MONO korpusele kinnitatud kleebisel.

- Kui kleebis on rikutud, kahjustatud, loetamatu või puudub, ärge paigaldage toodet ja võtke ühendust oma Atlas Filtri edasimüüjaga.



PAIGALDAMINE JA KÄIVITAMINE

- Sisestage topeltotsak DP BIG MONO pea keskele; suruge otsakut tugevalt, kuni mõlemad rõngastihendid on kinni.
- Sisestage kotifilter (müüakse eraldi) korvi sisse
- Asetage korv ülemisse otsakorki ja pöörake seda päripäeva, et kinnitada korv otsakorki.
- Määrige ettevaatlikult korpuse tihend, mis asub kausi ülaosas. Paluge müüjal originaalmääret LubriKit+.
- Krugi karter otsa külge
- Lülitage veevarustus sisse
- Keerake ventiil lahti ja oodake õhu väljapääsu, seejärel keerake ventiil kinni ja pinguldage.

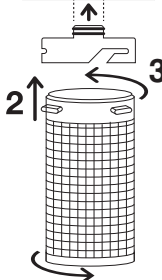
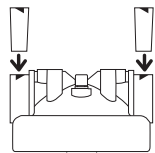
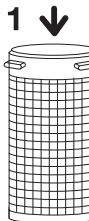
KOTI ASENDAMINE

Kott on soovitatav välja vahetada, kui rõhkude erinevus on 1 bar / 15 psi.

1. Enne korpuse avamist lülitage vesi välja.
2. Vabastage tootest rõhk, keerates ventilatsiooniklappi lahti
3. Tühjenduskarter. (DP BIG S mudelite puhul) **MÄRKUS:** kui kotti ei ole õigeaegselt vahetatud, ei pruugi see tühjeneda.
4. Avage korpus, kruvides karter otsast lahti.
5. Eemaldage korvi koost karterist, pöörates seda vastupäeva (MÄRKUS: ülemine kork jääb filtri peasse sisse)
6. Võtke kott korvist välja.
7. Pühkige filtri korpus külma vee ja pehme käsnaga puhtaks
8. Asetage uus kott korvi, jälgides, et kott ulatuks täielikult korvi põhja.
9. Asetage korv ülemisse otsakorki ja pöörake seda päripäeva, et kinnitada korv otsakorki
10. Määrige kausis olev rõngastihend originaalõliga LubriKit või asendage see uue rõngastihendiga
11. Pingutage korpuse kausi korpuse pea külge, kasutades algseid mutrivõtmeid. Ärge pinguldage üle.
12. Lülitage veevarustus sisse.
13. Keerake ventiil lahti ja oodake õhu väljapääsu, seejärel keerake ventiil kinni ja pinguldage.

MÄRKUS: pärast hooldust avage aeglaselt veevarustus (kraan) paigaldatud seadmest allavoolu ja jätke vesi voolama vähemalt 5 minutit enne kasutamist.

**FILTRIKOTT EI
SISALDA**

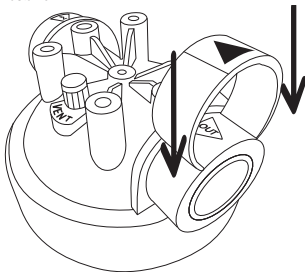




Atlas Filtri® PUSSISUODATTIMEN SOVITINSARJA on suunniteltu pussisuodattimien asentamiseen mihin tahansa ATLAS FILTRI DP BIG MONO -koteloon.

Sovitinsarja on suunniteltu käytettäväksi Atlas Filtri -suodatinpussien (10" ja 20") sekä joidenkin muiden valmistajien suodatinpussien kanssa.

VAROITUS: jotta suodatinta voidaan käyttää pussisuodattimena, veden virtaus DP BIG MONO -suodattimen sisällä on käännettävä päinvastaiseksi. Näin ollen IN muuttuu OUTiksi ja päinvastoin. Yksinkertaistaaksesi tätä toimenpidettä ja asianmukaista muistutusta varten, asenna sovittinsarjan mukana toimitetut kaksi kiinnikettä siten, että suodatinpäässä olevien nuolten suunta on päinvastainen.



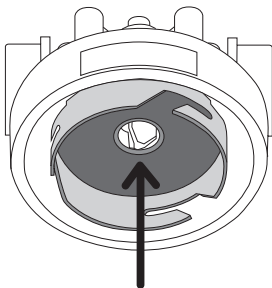
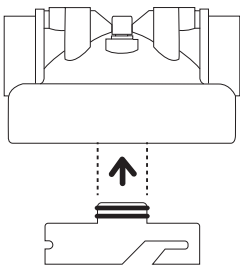
HUOM: Suosittelemme pussisuodattimien käyttämistä yhdessä DP BIG -koteloiden kanssa, jotka on varustettu painemittareilla ja poistopullolla.

Katso koko järjestelmän asennusohjeet DP BIG:n käyttöohjeesta.

VAROITUS

- Noudata DP BIG MONO-koteloon kiinnitetystä tarrasta esitettyjä työolosuhteita.

- Jos tarrasta on peukaloitu, se on vahingoittunut, huonosti luettavissa tai puuttuu, älä tee asennusta ja ota yhteys Atlas Filtri -jälleenmyyjään.



ASENNUS JA KÄYTTÖOHOTTO

- Työnnä kahden O-renkaan päätykappale DP BIG MONO -pään keskelle; paina päätykappaletta, kunnes molemmat o-renkaat ovat kiinni.
- Aseta pussisuodatin (myydään erikseen) korin sisään
- Aseta kori ylemmään päätykanteen ja kiinnitä kori päätykanteen kiertämällä sitä myötäpäivään
- Voitele huolellisesti kotelon tiiviste, joka sijaitsee kulhon yläosassa. Pyydy jälleenmyyjältäsi alkuperäistä LubriKit+-voiteluainetta.
- Ruuvaa poistopullo päähän
- Kytke vesijohto päälle
- Kierrä ilmanpoistventtiili irti ja odota, että ilma poistuu, kierrä ja kiristä venttiili.

PUSSIN VAIHTO

Pussi on suositeltavaa vaihtaa, kun paine-ero saavuttaa 1 bar/15 psi.

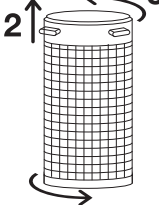
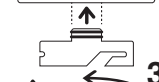
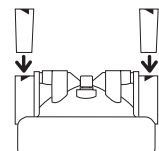
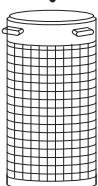
1. Ennen kotelon avaamista sulje vesijohto.
2. Vapauta paine tuotteesta ruuvaamalla ilmanpoistventtiili auki
3. Tyhjennä poistopullo. (DP BIG S -malleissa) **HUOM:** Jos pussia ei ole vaihdettu ajoissa, se ei välttämättä tyhjene.
4. Avaa kotelo ruuvaamalla poistopullo irti päästä.
5. Irrota korikokoonpano poistopullosta kiertämällä sitä vastapäivään (HUOMAUTUS: ylempi korkki jää suodattimen päähän)
6. Poista pussi korista.
7. Pyyhi suodatinkotelo puhtaaksi kylmällä vedellä ja pehmeällä sienellä
8. Aseta uusi pussi koriin ja varmista, että pussi ulottuu kokonaan korin pohjaan asti.
9. Aseta kori ylemmään päätykanteen ja kiinnitä kori päätykanteen kiertämällä sitä myötäpäivään
10. Voitele kulhossa oleva o-renkas alkuperäisellä LubriKit-voiteluaineella tai vaihda se uuteen o-renkaaseen
11. Kiristä kotelokuppi kotelon päähän alkuperäisillä kiintoavaimilla. Älä kiristä liikaa.
12. Kytke vesijohto päälle.
13. Odota, että ilma poistuu ilmanpoistventtiilistä, sitten ruuvaa kiinni ja kiristä venttiili.

Huomautus: käytön jälkeen käynnistä hitaasti vesijohto (hana) asennetun yksikön alapuolelta ja anna veden virrata vähintään 5 minuuttia ennen käyttöä.

SUODATINPUSSI
EI SISÄLLY

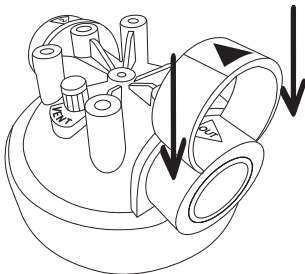


1 ↓



Adapterkittet är utformat för användning av filterpåsar från Atlas Filtri (10" och 20") och vissa filterpåsar från andra tillverkare.

VARNING: För att kunna användas som påsfiler måste vattenflödet i DP BIG MONO-filtret vändas. Därför ändras IN till OUT och vice versa. För att förenkla denna åtgärd och få en lämplig påminnelse monterar du de två clipsen som medföljer Adapterkittet så att pilarnas riktning på filtrets övre del vänds.

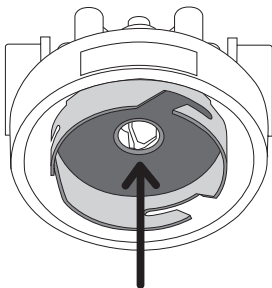
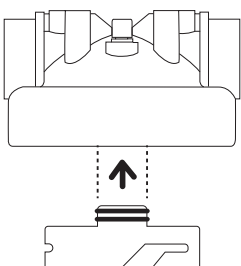


ANMÄRKNING: Vi rekommenderar att du använder påsfiler i kombination med DP BIG-hus utrustade med manometrar och en avloppskopp.

Se DP BIG:s bruksanvisning för installationsanvisningar för hela systemet.

VARNING

- Respektera de arbetsförhållanden som visas på den etikett som sitter på DP BIG MONO-huset.
- Om etiketten är manipulerad, skadad, oläslig eller saknas får du inte installera filtret utan kontakta din Atlas Filtri-återförsäljare.



INSTALLATION OCH UPPSTART

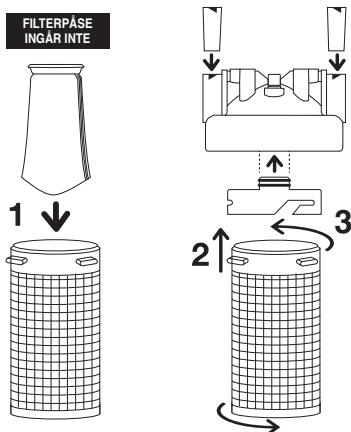
- Sätt in den dubbla o-ringens förankrade slutstycke i mitten av DP BIG MONO:s övre del. Se till att trycka på slutstycket tills båda o-ringarna är i läge.
- Sätt in påsfiltret (säljs separat) i korgen
- Sätt in korgen i det övre slutstycket och rotera medurs för att säkra korgen på slutstycket
- Smörj försiktigt filterhusets o-ring placerad på skålens topp. Fråga efter LubriKit+ originalsmörjmedel hos din leverantör.
- Skruva fast koppen på den övre delen
- Slå på vattenledningarna
- Skruva loss ventilationsventilen och vänta tills luften har renats, skruva sedan fast ventilationsventilen och dra åt den.

BYTE AV PÅSE

Det föreslås att påsen byts ut när tryckskillnaden når 1 bar/15 psi.

1. Innan du öppnar huset stänger du av vattenledningen.
2. Släpp ut trycket från produkten genom att skruva loss ventilationsventilen
3. Dränera koppen. (för DP BIG S-modeller) ANMÄRKNING: Om påsen inte har bytts ut i tid kan det hända att den inte dräneras.
4. Öppna huset genom att skruva loss koppen från den övre delen.
5. Ta bort korgenheten från koppen genom att vrida den moturs (ANMÄRKNING: Det övre locket kommer att vara kvar i filtrets övre del)
6. Ta bort påsen från korgen.
7. Torka av filterhuset med kallt vatten och en mjuk svamp
8. Sätt in den nya påsen i korgen och se till att påsen sträcker sig helt till korgens botten.
9. Sätt in korgen i det övre slutstycket och rotera medurs för att säkra korgen på slutstycket
10. Smörj o-ring i skålen med originalsmörjmedel LubriKit eller byt ut den mot en ny o-ring
11. Dra åt husets skål till husets övre del med originalskiftnycklar. Dra inte åt för hårt.
12. Slå på vattenledningarna.
13. Vänta tills att luften från ventilationsventilen har renats och skruva sedan fast ventilationsventilen och dra åt den.

ANMÄRKNING: Efter användning ska du sakta slå på vattentillförseln (kranen) nedströms den installerade enheten och låta vattnet flöda i minst 5 minuter före användning.

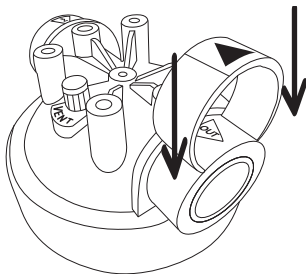


NO

ADAPTERSETT FOR POSEFILTER fra Atlas Filtri® er designet for å passe posefiltere til alle ATLAS FILTRI DP BIG MONO-hus.

Adaptersettet er designet for bruk med Atlas Filtri filterposer (10" og 20") pluss noen filterposer fra andre produsenter.

ADVARSEL: for å kunne brukes som et posefilter, må vannstrømmen inne i DP BIG MONO-filteret reverseres. Derfor blir IN til OUT og vice versa. For å forenkle denne operasjonen og sørge for en passende påminnelse, monter de to klipsene som følger med adaptersettet, slik at du snur pilenes retning på filterhodet.

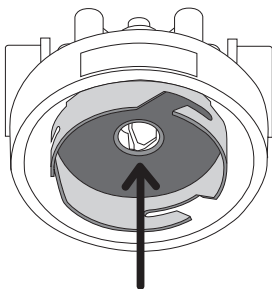
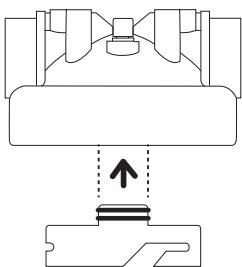


MERK: Vi anbefaler å bruke posefiltere i kombinasjon med DP BIG-hus utstyrt med manometre og avløpskopp.

Se bruksanvisningen for DP BIG for installasjonsinstruksjoner for hele systemet.

ADVARSEL

- Overhold arbeidsforholdene som vist på klistremerket som er festet til DP BIG MONO-huset.
- Hvis klistremerket er manipulert, skadet, ikke leselig eller manglende, må du ikke installere det og kontakte Atlas Filtri-forhandleren.



INSTALLASJON OG OPPSTART

- Sett endedekselet med dobbel o-ring i midten av DP BIG MONO-hodet; sørg for å trykke på endedekselet til begge o-ringene er koblet inn.
- Sett posefilteret (selges separat) inn i kurven
- Sett kurven inn i den øvre endedekselet og roter med klokken for å feste kurven til endedekselet
- Smør forsiktig husets o-ring som er plassert på toppen av skålen. Spør leverandøren din om originalt smøremiddel LubriKit+.
- Skru koppen til hodet
- Slå på vannledninger
- Skru løs luftenventilen og vent til luften tømmes, skru og stram deretter luftenventilen.

UTSKIFTING AV POSER

Det anbefales å skifte ut posen når trykkforskjellen når 1 bar/15 psi.

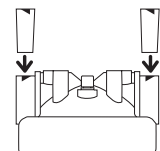
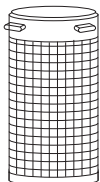
1. Slå av vannledningen før du åpner huset.
2. Slipp ut trykket fra produktet ved å skru løs luftenventilen
3. Dreneringskopp. (i tilfelle DP BIG S-modeller) **MERK:** Hvis posen ikke har blitt skiftet i tide, kan det hende at den ikke drenerer.
4. Åpne huset ved å skru av koppen fra hodet.
5. Fjern kurvenheten fra koppen ved å rotere den mot klokken (**MERK:** det øvre dekselet vil forsette å være innsatt i filterhodet)
6. Fjern posen fra kurven.
7. Tørk av filterhuset med kaldt vann og en myk svamp
8. Sett den nye posen inn i kurven og sørg for at posen strekker seg helt ned til bunnen av kurven.
9. Sett kurven inn i det øvre endedekselet og roter med klokken for å feste kurven til endedekselet
10. smør o-ringene i skålen med originalt LubriKit-smøremiddel eller bytt med en ny o-ring
11. Stram husskålen til hushodet ved hjelp av originale skiftenøkler. Ikke stram for mye.
12. Slå på vannledninger.
13. Vent til luften tømmes fra luftenventilen, skru deretter og stram til luftenventilen.

Merknad: etter operasjonen, slå sakte på en vannforsyning (kran) nedstrøms den installerte enheten og la vannet strømme i minst 5 minutter for bruk.

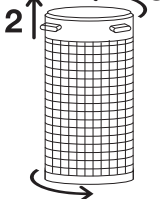
**FILTERPOSE
IKKE INKLUDERT**



1 ↓



2 ↑

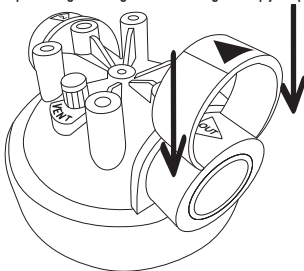




De **ZAKKENFILTER ADAPTERKIT** is ontworpen om zakkenfilters te monteren op elke **ATLAS FILTRI® DP BIG MONO**-behuizing.

De adapterkit is ontworpen voor gebruik met Atlas Filtri filterzakken (10" en 20") plus sommige filterzakken van andere fabrikanten.

WAARSCHUWING: voor gebruik als zakkenfilter moet de waterstroom in het DP BIG MONO-filter worden omgekeerd. De **IN** wordt dus **OUT** en omgekeerd. Om deze handeling te vereenvoudigen en om het makkelijk te kunnen onthouden, kunt u de twee bij de Adapterkit geleverde clips zodanig aanbrengen dat de richting van de pijlen op de filterkop wordt omgekeerd.

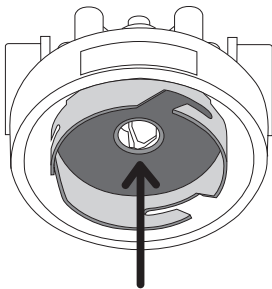
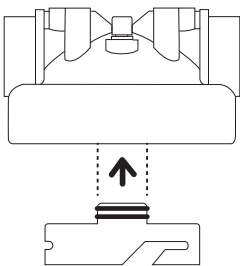


OPMERKING: Wij stellen voor om zakkenfilters te gebruiken in combinatie met DP BIG-behuizingen met manometers en afvoercarter.

Raadpleeg de DP BIG-instructiehandleiding voor de installatie van het complete systeem.

WAARSCHUWING

- Respecteer de bedrijfsvoorwaarden beschreven op de sticker die op de DP BIG MONO-behuizing is aangebracht.
- Als met de sticker is geknoeid, of als hij beschadigd, onleesbaar of afwezig is, het product niet installeren en contact opnemen met uw Atlas Filtri-dealer.



INSTALLATIE EN OPSTARTEN

- Plaats de eindkap met dubbele o-ring in het midden van de DP BIG MONO-kop; zorg ervoor dat u de eindkap aandrukt totdat beide o-ringen vastzitten.
- Plaats het zakkenfilter (apart verkrijgbaar) in de korf
- Plaats de korf in de bovenste eindkap en draai met de klok mee om de korf aan de eindkap vast te zetten
- Smeer zorgvuldig de o-ring van de behuizing die zich aan de bovenkant van de kom bevindt. Vraag uw verkoper naar het originele LubriKit+ smeermiddel.
- Schroef de carter op de kop
- Open het waternet
- Schroef het ontluuchtingsventiel los en laat de lucht naar buiten stromen. Schroef het ventiel vervolgens weer stevig vast.

VERVANGING VAN DE ZAK

Aanbevolen wordt de zak te vervangen wanneer het drukverschil 1 bar/15 psi bereikt.

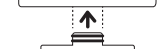
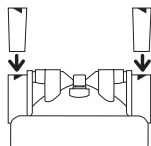
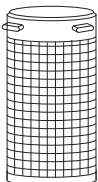
1. Voordat u de behuizing opent, moet u de waterleiding afsluiten.
2. Laat de druk van het product af door het ontluuchtingsventiel los te draaien
3. Tap de carter af. (in het geval van DP BIG S-modellen) **OPMERKING:** Als de zak niet tijdig is vervangen, loopt hij misschien niet leeg.
4. Open de behuizing en schroef het carter los van de kop.
5. Verwijder de korf uit de carter door deze tegen de klok in te draaien (N.B.: de bovenste kap blijft in de filterkop zitten)
6. Haal de zak uit de korf.
7. Maak de filterbehuizing schoon met koud water en een zachte spons
8. Plaats de nieuwe zak in de korf en zorg ervoor dat de zak volledig tot de bodem van de korf reikt.
9. Plaats de korf in de bovenste eindkap en draai met de klok mee om de korf aan de eindkap vast te zetten
10. smeer de o-ring in de kom met het originele smeermiddel LubriKit of vervang hem door een nieuwe o-ring
11. Draai de behuizingskom op de behuizingskop vast met de originele steeksleutels. Niet te strak aandraaien.
12. Open het waternet.
13. Laat de lucht via het ontluuchtingsventiel naar buiten stromen. Schroef het ventiel vervolgens weer stevig vast.

OPMERKING: draai na het gebruik langzaam een watertoevoer (kraan) stroomafwaarts van het geïnstalleerde toestel en laat het water minstens 5 minuten stromen alvorens het te gebruiken.

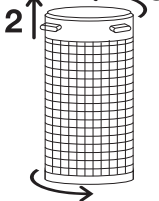
FILTERZAK NIET INBEGREPEN



1 ↓



2 ↑

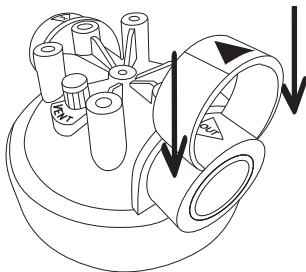




ZESTAW DOSTOSOWUJĄCY DO FILTRÓW WORKOWYCH firmy Atlas Filtri® jest przeznaczony do montażu filtrów workowych w każdej obudowie ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Zestaw dostosowujący jest przeznaczony do stosowania z workami filtracyjnymi Atlas Filtri (10" i 20") oraz niektórymi workami filtracyjnymi innych producentów.

OSTRZEŻENIE: aby użyć go jako filtra workowego, przepływ wody wewnątrz filtra DP BIG MONO musi być odwrócony. W związku z tym IN staje się OUT i odwrotnie. Aby uprościć tę operację i mieć odpowiednie przypomnienie, należy zamontować dwa klipsy dostarczone z zestawem dostosowującym, tak aby odwrócić kierunek strzałek na głowicy filtra.



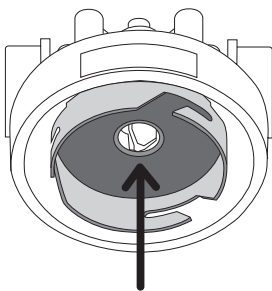
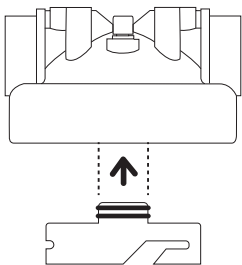
UWAGA: Wskazane jest, aby filtry workowe stosować w połączeniu z obudowami DP BIG wyposażonymi w manometry i kielichy spustowe.

Wskazówki dotyczące instalacji kompletnego systemu znajdują się w instrukcji DP BIG.

OSTRZEŻENIE

- Należy przestrzegać warunków pracy podanych na naklejce na obudowie DP BIG MONO.

- Jeśli naklejka jest naruszona, uszkodzona, nieczytelna lub jej brakuje, nie należy niczego instalować i skontaktować się z dealerm Atlas Filtri.



INSTALACJA I URUCHAMIANIE

- Włożyć nakładkę z podwójnym o-ringiem do środka głowicy DP BIG MONO; należy pamiętać, aby docisnąć nakładkę do momentu zatrzasknięcia obu o-ringów.
- Włożyć filtr workowy (sprzedawany oddzielnie) do kosza.
- Włożyć kosz w górną nakładkę i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby przymocować kosz do nakładki.
- Ostrożnie nasmarować oring obudowy, który znajduje się na górze misy. Zwrócić się do sprzedawcy o oryginalny środek smary LubriKit+.
- Przykręcić kielich do głowicy.
- Włączyć sieć wodociągową.
- Odkręcić zawór odpowietrzający i poczekać na odpowietrzenie, a następnie przykręcić i dokręcić zawór odpowietrzający.

WYMIANA WORKA

Wskazane jest, aby worek wymienić, gdy ciśnienie różnicowe osiągnie 1 bar/15 psi.

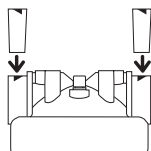
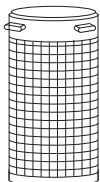
1. Przed otwarciem obudowy należy wyłączyć sieć wodociągową.
2. Wypuścić ciśnienie z produktu poprzez odkręcenie zaworu odpowietrzającego.
3. Opróżnić kielich (w przypadku modeli DP BIG S) **UWAGA:** Jeśli worek nie został wymieniony w odpowiednim czasie, może blokować odpływ.
4. Otworzyć obudowę, wykręcając kielich z głowicy.
5. Wyjąć zespół kosza z kielicha, kręcąc nim w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**UWAGA:** górna nasada pozostanie włożona do głowicy filtra).
6. Wyjąć worek z kosza.
7. Przetrzeć obudowę filtra zimną wodą i miękką gąbką.
8. Włożyć nowy worek do koszyka, upewniając się, że worek rozłożył się całkowicie aż do dna kosza.
9. Włożyć kosz w górną nakładkę i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby przymocować kosz do nakładki.
10. Nasmarować o-ring w misie oryginalnym smarem LubriKit lub wymienić go na nowy o-ring.
11. Dokręcić misę obudowy do głowicy obudowy za pomocą oryginalnych kluczy. Nie dokręcać zbyt mocno.
12. Włączyć sieć wodociągową.
13. Poczekać na wypłynięcie powietrza z zaworu, a następnie nakręcić i dokręcić zawór.

Uwaga: po zakończeniu działania należy powoli odkręcić dopływ wody (kurek) za zainstalowanym urządzeniem i przed rozpoczęciem użytkowania pozostawić otwarty przepływ wody na co najmniej 5 minut.

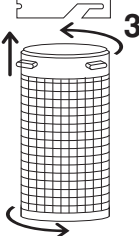
**WOREK FILTRUJĄCY NIE
JEST DOŁĄCZONY**



1 ↓



2 ↑



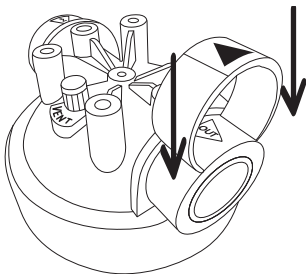
3 ↻



SADA ADAPTÉRU PRO SÁČKOVÝ FILTR Atlas Filtri® je určena k montáži sáčkových filtrů do jakéhokoliv krytu ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Sada adaptéru je určena pro použití s filtračními sáčky Atlas Filtri (10" a 20") a některými filtračními sáčky jiných výrobců.

UPOZORNĚNÍ: pro použití jako sáčkový filtr musí být průtok vody uvnitř filtru DP BIG MONO obrácený. Proto se z IN stává OUT a naopak. Chcete-li si tuto operaci zjednodušit a mít příslušnou připomínku, nasadíte dvě svorky dodané se sadou adaptéru tak, abyste obrátili směr šipek na hlavě filtru.

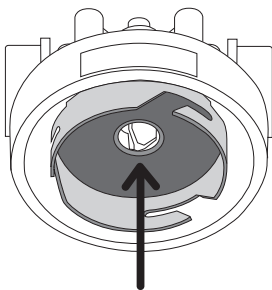
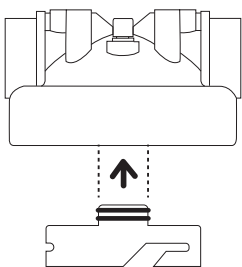


POZNÁMKA: Doporučujeme používat sáčkové filtry v kombinaci s kryty DP BIG vybavenými manometry a vypouštěcí jímkou.

Pokyny pro instalaci celého systému naleznete v návodu k obsluze DP BIG.

VAROVÁNÍ

- Dodržte pracovní podmínky uvedené na nálepce nalepené na krytu DP BIG MONO.
- Pokud je nálepka poškozená, nečitelná nebo chybí, instalaci neprovádějte a kontaktujte svého prodejce Atlas Filtri.



INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

- Vložte koncovku s dvojitým o-kroužkem do středu hlavy DP BIG MONO; koncovku zatlačte tak, aby byly oba o-kroužky zajištěny.
- Vložte sáčkový filtr (prodává se samostatně) do koše.
- Vložte koš do horní koncovky a otočením ve směru hodinových ručiček koš upevněte ke koncovce.
- Pečlivě namažte těsnění krytu, které se nachází v horní části mísy. Požádejte svého dodavatele o originální mazivo LubriKit+.
- Přišroubujte jímkou k hlavě. • Zapojte vodovodní rozvody.
- Odšroubujte odvzdušňovací ventil a počkejte na vyfouknutí vzduchu, poté odvzdušňovací ventil zašroubujte a utáhněte.

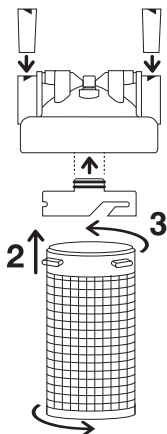
VÝMĚNA FILTRAČNÍHO SÁČKU

Filtrační sáček se doporučuje vyměnit, když tlakový rozdíl dosáhne 1 bar/15 psi.

1. Před otevřením krytu odpojte vodovodní rozvody.
2. Uvolněte tlak z výrobku vyšroubováním odvzdušňovacího ventilu.
3. Vypusťte jímkou. (u modelů DP BIG S) **POZNÁMKA:** Pokud nebyl sáček včas vyměněn, nemusí dojít k jeho vyprázdnění.
4. Otevřete kryt a odšroubujte jímkou od hlavy.
5. Vyměňte sestavu koše z jímkou otočením proti směru hodinových ručiček (**POZNÁMKA:** horní víčko zůstane vloženo v hlavě filtru).
6. Vyměňte sáček z koše.
7. Otřete kryt filtru studenou vodou a měkkou houbičkou.
8. Vložte nový sáček do koše a ujistěte se, že sahá až na dno koše.
9. Vložte koš do horní koncovky a otočením ve směru hodinových ručiček koš upevněte ke koncovce.
10. namažte o-kroužek v misce originálním mazivem LubriKit nebo jej vyměňte za nový.
11. Utáhněte misku krytu k hlavě krytu pomocí originálních klíčů. Nedotahujte příliš silně.
12. Zapojte vodovodní rozvody.
13. Počkejte na vyfouknutí vzduchu, poté odvzdušňovací ventil zašroubujte a utáhněte.

POZNÁMKA: po ukončení provozu pomalu otevřete přívod vody (kohoutek) za instalovanou jednotkou a před použitím nechte vodu téct alespoň 5 minut.

FILTRAČNÍ SÁČEK NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY

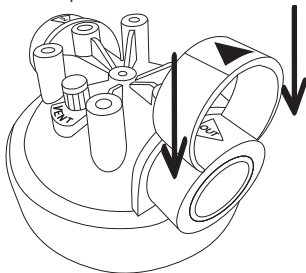




SADA ADAPTÉRA NA VREKOVÝ FILTER Atlas Filtri® je určená na montáž vreckových filtrov na akýkoľvek kryt ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Súprava adaptéra je určená na použitie s filtračnými vreckami Atlas Filtri (10" a 20") a filtračnými vreckami niektorých iných výrobcov.

UPOZORNENIE: ak chcete filter použiť ako vreckový filter, musí byť prítok vody vo filtri DP BIG MONO obrátený. Preto sa z IN stáva OUT a naopak. Ak chcete túto operáciu zjednodušiť a mať príslušnú pripomienku, vložte dve svorky dodané so súpravou adaptéra, aby sa obrátil smer šípok na hlavie filtra.



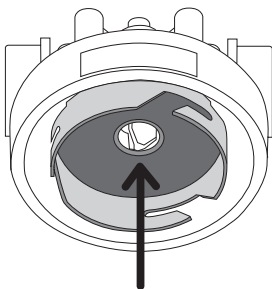
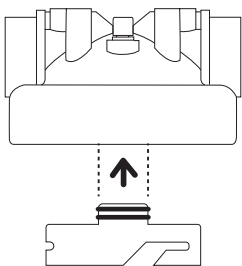
POZNÁMKA: Odporúčame používať vreckové filtre v kombinácii s krytmi DP BIG vybavenými manometrami a vypúšťacou nádržkou.

Pokyny na inštaláciu celého systému nájdete v návode na obsluhu DP BIG.

VAROVANIE

- Dodržiavajte prevádzkové podmienky uvedené na nálepke prilepennej na kryte DP BIG MONO.

- Ak je nálepka poškodená, nečitateľná alebo chýba, inštaláciu nevykonávajte a obráťte sa na svojho predajcu Atlas Filtri.



INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Vložte koncovú krytku s dvojitým o-kružkom do stredu hlavy DP BIG MONO; koncovú krytku zatlačte dovnútra, kým sa oba o-kružky nezaistia.
- Vložte vreckový filter (predáva sa samostatne) do koša.
- Vložte kôš do horného krytu a otáčaním v smere hodinových ručičiek ho upevnite ku krytu.
- Opatrne namažte tesnenie krytu umiestnené na hornej časti misky. Požiadajte svojho dodávateľa o originálne mazivo LubriKit+.
- Priskrutkujte nádržku k hlavie.
- Pripojte vodovodné potrubie.
- Odskrutkujte odvzdušňovací ventil a počkajte na vyfúknutie vzduchu, potom odvzdušňovací ventil zaskrutkujte a utiahnite.

VÝMENA VRECKA

Filtračné vrecko sa odporúča vymeniť, keď tlakový rozdiel dosiahne 1 bar/15 psi.

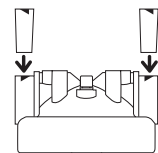
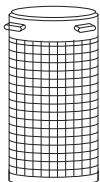
1. Pred otvorením krytu odpojte vodovodné potrubie.
2. Uvoľnite tlak z výrobku odskrutkovaním odvzdušňovacieho ventilu
3. Vypustite nádržku. (v prípade modelov DP BIG S) **POZNÁMKA:** Ak sa vrecko nevymenilo včas, nemusí sa vypustiť.
4. Otvorte kryt a odskrutkujte nádržku od hlavy.
5. Vyberte zostavu koša z nádržky otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (**POZNÁMKA:** horný uzáver zostane vložený v hlavie filtra).
6. Vyberte vrecko z koša.
7. Kryt filtra utrite studenou vodou a mäkkou špongiou.
8. Vložte nové vrecko do koša a uistite sa, že siaha až na dno koša.
9. Vložte kôš do horného krytu a otáčaním v smere hodinových ručičiek ho zaistite ku krytu.
10. o-kružok v miske namažte originálnym mazivom LubriKit alebo ho vymeňte za nový.
11. Uťahnite misku krytu k hlavie krytu pomocou originálnych kľúčov. Neufahajte príliš silno.
12. Pripojte vodovodné potrubie.
13. Počkajte na vyfúknutie vzduchu, potom odvzdušňovací ventil zaskrutkujte a utiahnite.

Poznámka: po ukončení prevádzky pomaly otvorte prívod vody (kohútik) za nainštalovanou jednotkou a pred použitím nechajte vodu tiecť aspoň 5 minút.

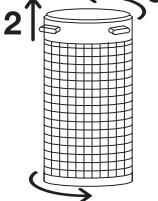
FILTRAČNÉ VRECKO NIE JE SÚČASŤOU BALENIA



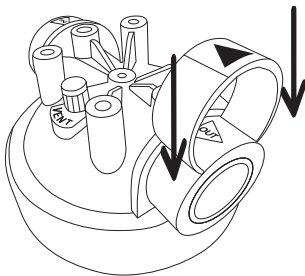
1 ↓



2 ↑



FIGYELMEZTETÉS: a zsákos szűrőként való használathoz a DP BIG MONO szűrőben a vízáramlást meg kell fordítani. Ezért a Bemenet Kimenetté válik, és fordítva. A művelet egyszerűsítése és a megfelelő emlékeztető érdekében szerelje fel az adapterkészlethez mellékelt két klipszet úgy, hogy a szűrőfejen lévő nyílak iránya megforduljon.



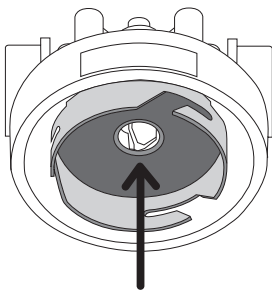
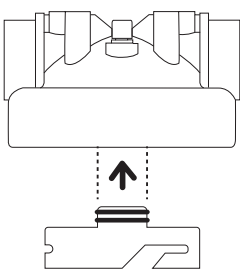
MEGJEGYZÉS: Javasoljuk, hogy a zsákos szűrőket manométerrel és ürítőaknával felszerelt DP BIG házakkal kombinálva használja.

A teljes rendszer telepítési utasításait lásd a DP BIG használati útmutatójában.

FIGYELEM

- Tartsa be a DP BIG MONO házra ragasztott matricán látható munkakörülményeket.

- Ha a matrica manipulált, sérült, nem olvasható vagy hiányzik, ne szerelje be, és forduljon az Atlas Filtri kereskedőjéhez.



TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.

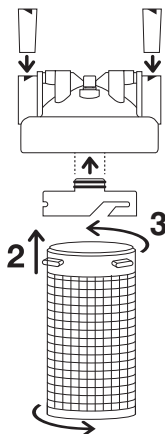
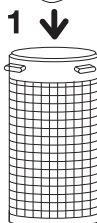
- Helyezze be a dupla furatú zárókupakot a DP BIG MONO fej közepébe; ügyeljen arra, hogy a zárókupakot addig nyomja, amíg mindkét o-gyűrű be nem kapcsolódik.
- Helyezze a zsákos szűrőt (külön megvásárolható) a kosárba
- Helyezze a kosarat a felső zárófedélbe, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse a kosarat a zárófedélhez
- Óvatosan kenje meg a házgyűrűt, amely a tál tetején található. Érdeklődjön viszonteladójánál az eredeti LubriKit kenőanyagról+.
- Csavarozza az olajtartályt a fejhez
- Vízvezetékek bekapcsolása
- Csavarja ki a légtelenítő szelepet, és várja meg a levegő kiürülését, majd csavarja be és húzza meg a szelepet.

ZSÁK CSERE

Javasoljuk, hogy a zsákokat akkor cserélje ki, amikor a nyomáskülönbség eléri az 1 bar/15 psi értéket.

1. A ház kinyitása előtt zárja el a vízvezetékét.
 2. Engedje ki a nyomást a termékből a légtelenítő szelep kicsavarozásával
 3. Őrítse le az olajtartályt. (DP BIG S modellek esetén) **MEGJEGYZÉS:** Ha a zsákokat nem cserélték ki időben, előfordulhat, hogy nem ürül ki.
 4. Nyissa ki a készülékházat, csavarja le az olajtartályt a fejről.
 5. Az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással vegye ki a kosár szerelvényt az olajtartályból (MEGJEGYZÉS: a felső kupak a szűrőfejen marad)
 6. Vegye ki a zsákokat a kosárból.
 7. Tisztítsa meg a szűrőházat hideg vízzel és puha szivaccsal
 8. Helyezze az új zsákokat a kosárba, ügyelve arra, hogy a zsák teljesen a kosár aljáig érjen.
 9. Helyezze a kosarat a felső zárófedélbe, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse a kosarat a zárófedélhez
 10. kenje meg a táblán lévő o-gyűrűt az eredeti LubriKit kenőanyaggal, vagy cserélje ki új o-gyűrűre
 11. Húzza meg a készülékház tábláját a készülékház fejéhez az eredeti csavarkulcsok segítségével. Ne húzza túl.
 12. Vízvezetékek bekapcsolása.
 13. Várja meg a levegő kiürülését, majd csavarja be és húzza meg a szelepet.
- MEGJEGYZÉS:** a telepítés után lassan nyissa meg a vízellátást (csapot) a telepített egység után, és használat előtt hagyja a vizet legalább 5 percig folyni.

A SZŰRŐZSÁK NEM TARTOZÉK

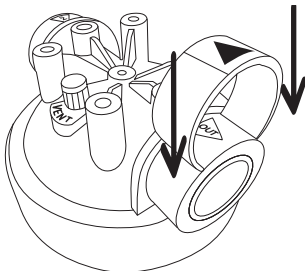




KOMPLET ADAPTERJA ZA VREČASTI FILTER družbe Atlas Filtri® je zasnovan za namestitev vrečastih filtrov na katero koli ohišje ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Komplet adapterjev je zasnovan za uporabo s filtrskimi vrečami Atlas Filtri (10" in 20") ter nekaterimi filtrskimi vrečami drugih proizvajalcev.

OPOZORILO: če želite uporabiti kot vrečasti filter, mora biti pretok vode v filtru DP BIG MONO obrnjen. Zato IN postane OUT in obratno. Za poenostavitev tega postopka in ustrezen opomnik namestite dve sponki, ki sta priloženi kompletu adapterja, tako da obrnete smer puščic na glavi filtra.



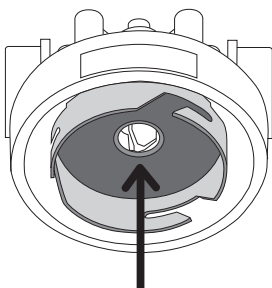
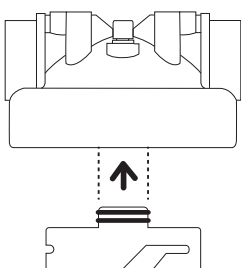
OPOMBA: Predlagamo uporabo vrečastih filtrov v kombinaciji z ohišji DP BIG, opremljenimi z manometri in izpustnim odtokom.

Navodila za namestitev celotnega sistema najdete v priročniku z navodili za uporabo DP BIG.

OPOZORILO

- Upoštevajte delovne pogoje, ki so navedeni na nalepki, pritrjeni na ohišje DP BIG MONO.

- Če je nalepka nedovoljeno spremenjena, poškodovana, nečitljiva ali je ni, ne nameščajte in se obrnite na prodajalca izdelkov Atlas Filtri.



Namestitev in zagon

• V sredino glave DP BIG MONO vstavite zaključni pokrovček z dvojnim o-ring tesnilom; zaključni pokrovček pritiskajte, dokler se ne zatakneeta obe tesnili.

• Vrečasti filter (naprodaj ločeno) vstavite v posodo

• Vstavite posodo v zgornji končni pokrovček in jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da jo pritrдите na pokrovček

• Previdno namažite o-ring tesnilo ohišja, ki je na vrhu posode. Svojega prodajalca zaprosite za originalno mazivo LubriKit+.

• Z vijaki privijte odtok na glavo

• Odprite vodovodno omrežje

• Odvijte prezračevalni ventil in počakajte, da se zrak izprazni, nato pa privijte inategnite prezračevalni ventil.

ZAMENJAVA VREČE

Predlagamo, da vrečo zamenjate, ko razlika v tlaku doseže 1 bar/15 psi.

1. Pred odprtjem ohišja zaprite vodovodno omrežje.

2. Sprostite tlak v izdelku tako, da odvijete odzračevalni ventil

3. Izpustni odtok. (pri modelih DP BIG S) **OPOMBA:** Če vrečka ni bila pravočasno zamenjana, morda ne bo odtoka.

4. Odprite ohišje in iz glave odvijajte odtok.

5. Z vrtenjem proti smeri urinega kazalca odstranite sestav posode z odtoka (OPOMBA: zgornji pokrovček ostane vstavljen v glavo filtra)

6. Odstranite vrečo iz posode.

7. Ohišje filtra obrišite s hladno vodo in mehko gobo

8. Novo vrečo vstavite v posodo in se prepričajte, da vreča sega do dna posode.

9. Vstavite posodo v zgornji končni pokrovček in jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da jo pritrдите na pokrovček

10. z originalnim mazivom LubriKit namažite o-ring tesnilo v posodi ali ga zamenjajte z novim o-ring tesnilom

11. Z originalnimi ključi privijte posodo ohišja na glavo ohišja. Ne zategujte preveč.

12. Odprite vodovodno omrežje.

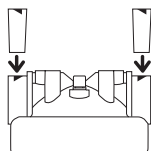
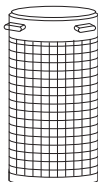
13. Počakajte, da se zrak izprazni skozi odzračevalni ventil, nato pa privijte inategnite odzračevalni ventil.

OPOZORILO: po postopku počasi odprite dovod vode (pipo) za nameščeno enoto in pred uporabo pustite vodo teči vsaj 5 minut.

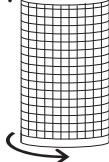
**FILTRIRNA VREČKA
NI VKLJUČENA**



1 ↓



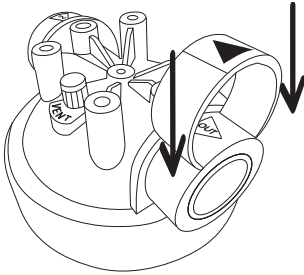
2 ↑



KOMPLET ADAPTERA VREĆASTOG FILTRA tvrtke Atlas Filtri® je dizajniran za postavljanje vrećastih filtera na bilo koje kućište DP BIG MONO koje je proizvela tvrtka ATLAS FILTRI.

Komplet adaptera je dizajniran za korištenje s vrećastim filterima (10" i 20") tvrtke Atlas Filtri plus nekim vrećastim filterima drugih proizvođača.

UPOZORENJE: da bi se koristio kao vrećasti filter, protok vode unutar DP BIG MONO filtra mora biti obrnut. Stoga IN (unutra) postaje OUT (vani) i obrnuto. Kako biste pojednostavili ovu radnju i imali odgovarajući podsjetnik, namjestite dvije kopče isporučene s kompletom adaptera tako da promijenite smjer strelica na glavi filtra.



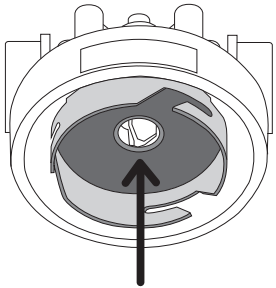
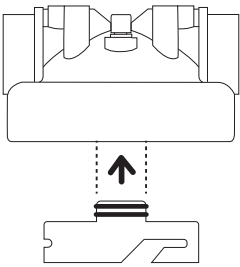
NAPOMENA: Predlažemo korištenje vrećastih filtera u kombinaciji s DP BIG kućištima opremljenim manometrima i ispusnim koritom.

Upute za ugradnju cijelog sustava potražite u priručniku s uputama za DP BIG.

UPOZORENJE

- Poštujte radne uvjete kao što je prikazano na naljepnici koja se nalazi na DP BIG MONO kućištu.

- Ako je naljepnica nedopušteno izmijenjena, oštećena, nečitka ili ako nije prisutna, nemojte ugrađivati filter i obratite se vašem dobavljaču proizvoda tvrtke Atlas Filtri.



UGRADNJA I POKRETANJE

- Umetnite završnu kapicu s dvostrukim prstenom u središte glave DP BIG MONO; pazite da pritisnete završnu kapicu dok se oba o-prstena ne zahvate.
- Umetnite vrećasti filter (prodaje se zasebno) u košaru
- Umetnite košaru u gornju završnu kapicu i okrećite u smjeru kazaljke na satu da pričvrstite košaru za završnu kapicu
- Pažljivo podmažite kućište O-prstena koje se nalazi na vrhu posude. Zatražite od vašeg dobavljača izvorno mazivo LubriKit+.
- Zavijte korito na glavu
- Otvorite priključke na vodovodnu mrežu
- Odvijte odušni ventil i pričekajte da se ispusti zrak, potom zavijte i stegnite odušni ventil.

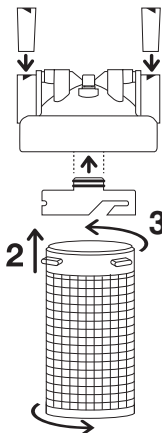
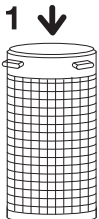
ZAMJENA VREĆICE

Predlaže se zamijeniti vrećicu kada razlika tlaka dosegne 1 bar/15 psi.

1. Prije otvaranja kućišta, zatvorite priključke na vodovodnu mrežu.
2. Otpustite tlak iz proizvoda odvijanjem odzračnog ventila
3. Odvod korita. (u slučaju DP BIG S modela) NAPOMENA: Ako se vrećica ne promijeni na vrijeme, možda se neće postići odvod iz nje.
4. Otvorite kućište odvijanjem korita s glave.
5. Uklonite sklop košare iz korita okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (NAPOMENA: gornja kapica će ostati umetnuta u glavi filtra)
6. Uklonite vrećicu iz košare.
7. Obrišite kućište filtra hladnom vodom i mekom spužvom
8. Umetnite novu vrećicu u košaru i pazite da se vrećica protegne do dna košare.
9. Umetnite košaru u gornju završnu kapicu i okrećite u smjeru kazaljke na satu da pričvrstite košaru za završnu kapicu
10. podmažite O-prsten u posudi originalnim mazivom LubriKit ili ga zamijenite novim O-prstenom
11. Pritegnite posudu kućišta na glavu kućišta pomoću originalnih ključeva. Nemojte pretjerano pritezati.
12. Otvorite priključke na vodovodnu mrežu.
13. Pričekajte ispuštanje zraka iz odzračnog ventila, zatim zavijte i zategnite odzračni ventil.

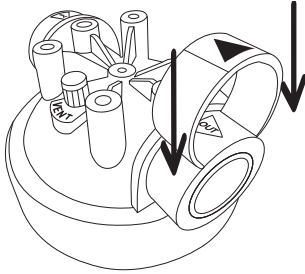
NAPOMENA: nakon rada, polako okrenite dovod vode (slavinu) nizvodno od ugrađene jedinice i pustite da voda teče barem 5 5 minuta prije uporabe.

FILTER VREĆICA NIJE UKLJUČENA



Kitul adaptor este conceput pentru a fi utilizat cu sacii de filtrare Atlas Filtri (10" și 20"), precum și cu unii saci de filtrare de la alți producători.

AVERTISMENT: pentru a fi utilizat ca filtru cu sac, fluxul de apă din interiorul filtrului DP BIG MONO trebuie să fie inversat. Prin urmare, IN devine OUT și viceversa. Pentru a simplifica această operațiune și pentru a avea un memento corespunzător, montați cele două cleme furnizate cu kitul adaptor astfel încât să inversați direcția săgeților de pe capul filtrului.

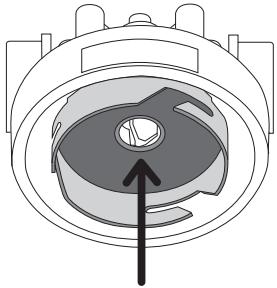
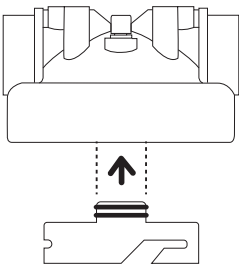


NOTĂ: Vă recomandăm să utilizați filtrele cu sac în combinație cu carcasa DP BIG echipate cu manometre și bazin de descărcare.

Consultați manualul de instrucțiuni DP BIG pentru instrucțiunile de instalare a sistemului complet.

AVERTIZARE

- Respectați condițiile de funcționare indicate pe eticheta autocolantă lipită pe carcasa DP BIG MONO.
- Dacă eticheta autocolantă a fost modificată, deteriorată, este ilizibilă sau lipsește nu instalați produsul și contactați distribuitorul dvs. Atlas Filtri.



INSTALARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- Introduceți capacul cu cele două garnituri inelare în centrul capului DP BIG MONO; asigurați-vă că apăsați capacul până când ambele garnituri inelare sunt fixate.
- Introduceți filtrul cu sac (vândut separat) în interiorul coșului
- Introduceți coșul în capacul superior și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa coșul pe capac
- Lubrifiați cu grijă garnitura carcasei, care se află în partea superioară a vasului. Solicitați vânzătorului lubrifianțul LubriKit+ original.
- Înșurubați bazinul pe cap
- Deschideți linia de alimentare cu apă
- Deșurubați supapa de aerisire și așteptați purjarea aerului, apoi înșurubați și strângeți supapa de aerisire.

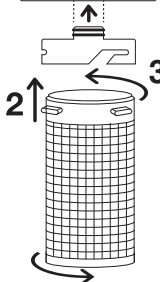
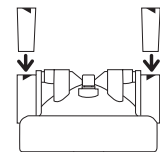
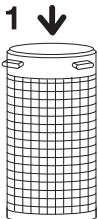
ÎNLOCUIREA SACULUI

Se recomandă înlocuirea sacului atunci când diferența de presiune atinge 1 bar/15 psi.

1. Înainte de a deschide carcasa, închideți alimentarea cu apă.
2. Eliberați presiunea din produs prin deșurubarea supapei de aerisire
3. Goliți bazinul (în cazul modelelor DP BIG S) **NOTĂ:** Dacă sacul nu a fost schimbat în timp util, este posibil să nu se scurgă.
4. Deschideți carcasa deșurubând bazinul de pe cap.
5. Scoateți ansamblul coșului de pe bazin prin rotirea acestuia în sens invers acelor de ceasornic (NOTĂ: capacul superior va rămâne introdus în capul filtrului)
6. Scoateți sacul din coș.
7. Curățați carcasa filtrului cu apă rece și un burete moale
8. Introduceți noul sac în coș, asigurându-vă că acesta se extinde complet până la partea de jos a coșului.
9. Introduceți coșul în capacul superior și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa coșul pe capac
10. lubrifiați garnitura inelară din vas cu lubrifianțul original LubriKit sau înlocuiți cu o garnitură inelară nouă
11. Strângeți vasul carcasei pe capul carcasei cu ajutorul cheilor originale. Nu strângeți prea tare.
12. Deschideți linia de alimentare cu apă.
13. Așteptați purjarea aerului, apoi înșurubați și strângeți supapa de aerisire.

Observație: după funcționare, deschideți încet o sursă de apă (robinet) în aval de unitatea instalată și lăsați apa să curgă timp de cel puțin 5 minute înainte de utilizare.

**SAC DE FILTRARE
NU ESTE INCLUS**

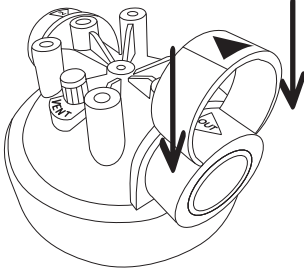




Atlas Filtri® **TORBA FİLTRE ADAPTÖR KİTİ**, torba filtreleri herhangi bir ATLAS FİLTRE DP BIG MONO muhafazasına takmak için tasarlanmıştır.

Adaptör kiti, Atlas Filtri filtre torbaları (10" ve 20") ve diğer üreticilerin bazı filtre torbaları ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

UYARI: Torba filtre olarak kullanılabilmesi için DP BIG MONO filtrenin içindeki su akışı tersine çevrilmelidir. Bu nedenle, IN OUT olur ve bunun tersi de geçerlidir. Bu işlemi basitleştirmek ve uygun bir hatırlatıcıya sahip olmak için, Adaptör Kiti ile birlikte verilen iki klipsi filtre kafasındaki okların yönünü tersine çevirecek şekilde takın.



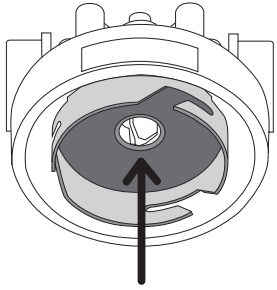
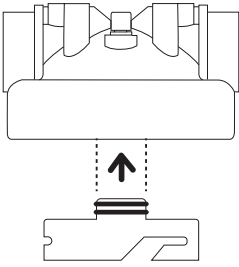
NOT: Torba filtreleri, manometreler ve boşaltma haznesi ile donatılmış DP BIG muhafazaları ile birlikte kullanmanızı öneririz.

Tüm sistemin kurulum talimatları için DP BIG kullanım kılavuzuna bakın.

UYARI

- DP BIG MONO muhafazasına yapıştırılmış etikette gösterilen çalışma koşullarına uyun.

- Etiket tahriş edilmişse, hasar görmüşse, okunamıyorsa veya eksikse takmayın ve Atlas Filtri bayinizle iletişime geçin.



KURULUM VE ÇALIŞTIRMA

- Çift delikli uç kapağını DP BIG MONO kafasının ortasına yerleştirin; her iki o-ring de yerine oturana kadar uç kapağına bastırduğunuzdan emin olun.
- Torba filtreyi (ayrı satılır) sepetin içine yerleştirin
- Sepeti üst uç kapağına yerleştirin ve sepeti uç kapağına sabitlemek için saat yönünde döndürün
- Haznenin üst kısmında bulunan muhafaza o-ring'ini dikkatlice yağlayın. Satıcınızdan orijinal yağlayıcı LubriKit+ isteyin.
- Karteri kafaya vidalayın
- Su şebekesini açın
- Havalandırma valfini sökün ve hava tahliyesi için bekleyin, ardından havalandırma valfini vidalayın ve sıkın.

ÇANTA DEĞİŞİMİ

Basınç farkı 1 bar/15 psi'ye ulaştığında torbanın değiştirilmesi önerilir.

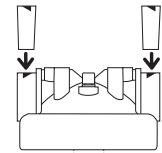
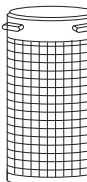
1. Muhafazayı açmadan önce su şebekesini kapatın.
2. Havalandırma valfini açarak ürün üzerindeki basıncı boşaltın
3. Tahliye karteri. (DP BIG S modellerinde) **NOT:** Torba zamanında değiştirilmemişse tahliye olmayabilir.
4. Karteri kafadan sökerek muhafazayı açın.
5. Sepet tertibatını saat yönünün tersine çevirerek karterden çıkarın (NOT: üst kapak filtre kafasına takılı kalacaktır)
6. Torbayı sepetten çıkarın.
7. Filtre muhafazasını soğuk su ve yumuşak bir süngerle silerek temizleyin
8. Yeni torbayı sepetin içine yerleştirin ve torbanın sepetin altına kadar tamamen uzandığından emin olun.
9. Sepeti üst uç kapağına yerleştirin ve sepeti uç kapağına sabitlemek için saat yönünde döndürün
10. Haznedeki o-ring'i orijinal yağlayıcı LubriKit ile yağlayın veya yeni bir o-ring ile değiştirin
11. Orijinal anahtarları kullanarak muhafaza çanağını muhafaza başlığına sıkın. Aşırı sıkmayın.
12. Su şebekesini açın.
13. Havalandırma valfinden hava tahliyesini bekleyin, ardından havalandırma valfini vidalayın ve sıkın.

NOT: Çalıştırdıktan sonra, monte edilen ünitenin aşağısındaki bir su kaynağını (musluk) yavaşça açın ve suyun en az 5 dakika akmasına izin verin kullanımdan birkaç dakika önce.

FİLTRE TORBASİ
DAHİL DEĞİLDİR

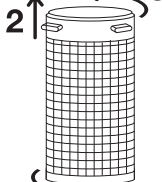


1 ↓



2 ↑

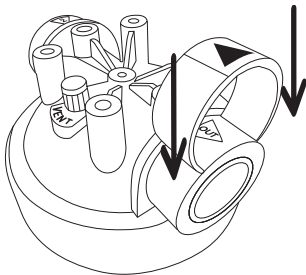
3 ↻



KOMPLET ADAPTERA VREĆASTOG FILTERA kompanije Atlas Filtri® je dizajniran za postavljanje vrećastih filtera na bilo koje kućište DP BIG MONO koje je proizvela kompanija ATLAS FILTRI.

Komplet adaptera je dizajniran za korišćenje s vrećastim filterima (10" i 20") kompanije Atlas Filtri plus nekim vrećastim filterima drugih proizvođača.

UPOZORENJE: da bi se koristio kao vrećasti filter, protok vode unutar DP BIG MONO filtera mora biti obrnut. Zato IN (unutra) postaje OUT (napolje) i obrnuto. Da biste pojednostavili ovu radnju i imali odgovarajući podsetnik, postavite dve kopče isporučene sa kompletom adaptera tako da promenite smjer strelica na glavi filtera.

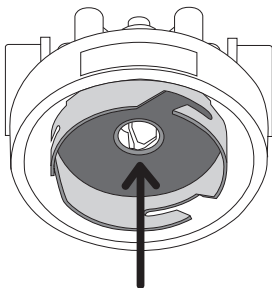
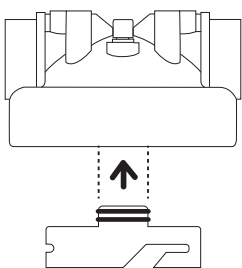


NAPOMENA: Predlažemo korišćenje vrećastih filtera u kombinaciji sa DP BIG kućištima opremljenim manometrima i ispusnim koritom.

Pogledajte uputstvo za upotrebu DP BIG za uputstva za instalaciju kompletnog sistema.

UPOZORENJE

- Poštujte uslove rada kao što je prikazano na nalepnici koja je postavljena na DP BIG MONO kućište.
- Ako je nalepnica neovlašćeno izmenjena, oštećena, nije čitljiva ili nedostaje nemojte je postavljati i obratite se svom prodavcu proizvoda Atlas Filtri.



UGRADNJA I POKRETANJE

- Umetnite završnu kapicu sa dvostrukim prstenom u centar glave DP BIG MONO; pazite da pritisnete završnu kapicu dok se oba o-prstena ne zahvate.
- Umetnite vrećasti filter (prodaje se zasebno) u košaru
- Umetnite košaru u gornju završnu kapicu i rotirajte u smeru kazaljke na satu da pričvrstite košaru za završnu kapicu
- Pažljivo podmažite kućište O-prstena koje se nalazi na vrhu posude. Zatražite od vašeg snabdevača originalno mazivo LubriKit+.
- Zavrnite korito na glavu
- Otvorite vodu iz vodovoda
- Odmrinite odušni ventil i sačekajte čišćenje vazduha, a zatim zavrnite i zategnite odušni ventil.

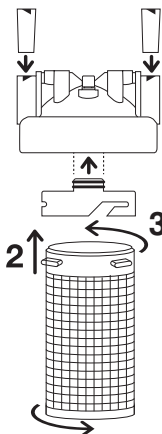
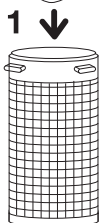
ZAMENA VREĆICE

Predlaže se zamena vrećice kada razlika pritiska dostigne 1 bar/15 psi.

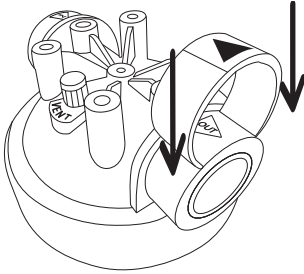
1. Pre otvaranja kućišta, zatvorite vodu iz vodovoda.
2. Otpustite pritisak iz proizvoda tako što ćete odvrnuti ventil za odušku
3. Odvod korita. (u slučaju DP BIG S modela) **NAPOMENA:** Ako se vrećica ne promeni na vreme, možda se neće isprazniti.
4. Otvorite kućište odvrtnjem korita sa glave.
5. Uklonite sklop košare iz rezervoara tako što ćete ga rotirati u smeru suprotnom od kazaljke na satu (NAPOMENA: gornja kapica će ostati umetnuta u glavu filtera)
6. Uklonite vrećicu iz košare.
7. Obrisite kućište filtera hladnom vodom i mekim sunderom
8. Ubacite novu vrećicu u košaru, pazite da se ona u potpunosti protegne do dna košare.
9. Umetnite košaru u gornju završnu kapicu i rotirajte u smeru kazaljke na satu da pričvrstite košaru za završnu kapicu
10. podmažite O-prsten u posudi originalnim mazivom LubriKit ili ga zamenite novim O-prstenom
11. Zategnite posudu kućišta na glavu kućišta pomoću originalnih ključeva. Nemojte preterano pritezati.
12. Otvorite vodu iz vodovoda.
13. Sačekajte ispuštanje vazduha iz odušnog ventila, zatim zavrnite i zategnite odušni ventil.

OPASKA: nakon ugradnje polako uključite vodovod (česmu) nizvodno od ugrađene jedinice i pustite da voda teče najmanje 5 minuta pre upotrebe.

VREĆA ZA FILTER
NIJE UKLJUČENA



ВНИМАНИЕ: для использования фильтра в качестве мешочного фильтра направление потока воды внутри фильтра DP BIG MONO должно быть обратным. Таким образом, вход (IN) становится выходом (OUT) и наоборот. Чтобы упростить эту операцию и иметь соответствующее напоминание, установите два зажима, входящих в комплект деталей, так, чтобы изменить направление стрелок на головке фильтра.

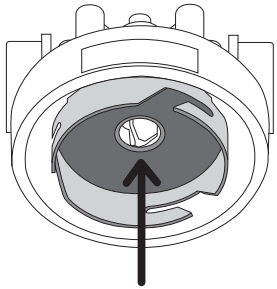
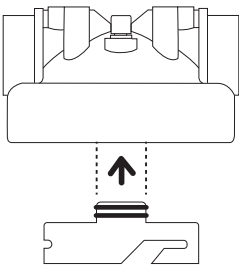


ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуется использовать мешочные фильтры в сочетании с корпусами DP BIG, оснащенными манометрами и сливом.

Указания по установке всей системы см. в руководстве по эксплуатации DP BIG.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Соблюдайте условия работы, указанные на наклейке на корпусе DP BIG MONO.
- Если наклейка испорчена, повреждена, нечитаема или отсутствует, не выполняйте установку и обратитесь к дилеру Atlas Filtri.



УСТАНОВКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

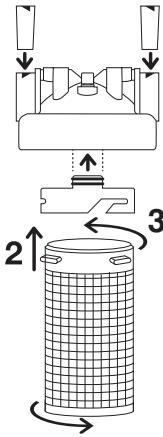
- Вставьте торцевую крышку с двумя уплотнительными кольцами в центр головки корпуса DP BIG MONO; надавив на крышку таким образом, чтобы оба уплотнительных кольца вошли в контакт.
- Вставьте мешочный фильтр (продается отдельно) внутрь корзины.
- Вставьте корзину в верхнюю торцевую крышку и поверните по часовой стрелке, чтобы зафиксировать корзину в торцевой крышке.
- Тщательно смажьте уплотнительное кольцо корпуса, расположенное в верхней части колбы. Обратитесь к своему поставщику для заказа оригинальной смазки LubriKit+.
- Прикрутите сливной кран к головке.
- Откройте водопровод.
- Откройте воздухоотводчик и подождите, пока воздух выйдет, затем закрутите и затяните воздухоотводчик.

ЗАМЕНА МЕШКА

Рекомендуется заменять мешок, когда перепад давления достигнет 1 бар/15 фунтов на кв. дюйм.

1. Перед открытием корпуса перекройте водопровод.
 2. Сбросьте давление, открыв воздухоотводчик.
 3. Слейте воду из сливного крана. (для моделей DP BIG S). **ПРИМЕЧАНИЕ:** если мешок не заменялся своевременно, слив может не происходить.
 4. Откройте корпус, отвинтив сливной кран фильтра от головки.
 5. Отсоедините узел корзины от сливного крана, повернув его против часовой стрелки (**ПРИМЕЧАНИЕ:** верхняя крышка останется вставленной в головку фильтра).
 6. Извлеките мешок из корзины.
 7. Протрите корпус фильтра, используя холодную воду и мягкую губку.
 8. Вставьте новый мешок в корзину, убедившись, что мешок полностью доходит до дна корзины.
 9. Вставьте корзину в верхнюю торцевую крышку и поверните по часовой стрелке, чтобы зафиксировать корзину в торцевой крышке.
 10. Смажьте уплотнительное кольцо в колбе оригинальной смазкой LubriKit или замените его на новое уплотнительное кольцо.
 11. Затяните колбу корпуса в головке корпуса с помощью оригинальных гаечных ключей. Не затягивайте слишком сильно.
 12. Откройте водопровод.
 13. Дождитесь выхода воздуха из воздухоотводчика, затем закрутите и затяните воздухоотводчик.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** после этой операции медленно откройте воду (кран) ниже по течению от установленного устройства и оставьте воду течь не менее пяти минут, прежде чем приступить к ее использованию.

ФИЛЬТРОВАЛЬНЫЙ МЕШОК В КОМПЛЕКТ НЕ ВХОДИТ

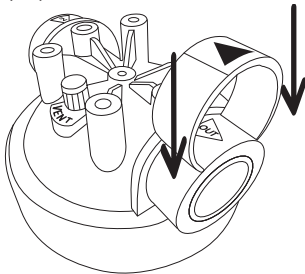




Комплект адаптерів Atlas Filtri® BAG FILTER ADAPTER KIT призначений для встановлення мішкових фільтрів на будь-який корпус ATLAS FILTRI DP BIG MONO.

Комплект адаптерів призначений для використання з фільтрувальними пакетами Atlas Filtri (10 і 20 дюймів), а також з деякими фільтрувальними пакетами інших виробників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: для використання в якості мішкового фільтра потік води всередині фільтра DP BIG MONO повинен бути зворотним. Таким чином, вхід стає виходом і навпаки. Щоб спростити цю операцію і мати відповідне нагадування, встановіть два затискачі, що входять до комплекту адаптера, таким чином, щоб змінити напрямок стрілок на головці фільтра.

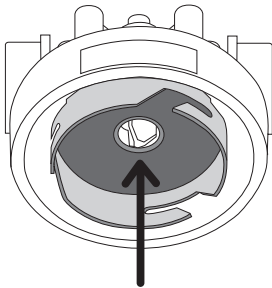
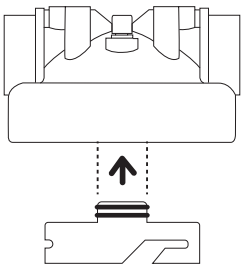


ПРИМІТКА: Ми рекомендуємо використовувати мішкові фільтри в поєднанні з корпусами DP BIG, оснащеними манометрами і зливним піддоном.

Інструкції з монтажу всієї системи див. в інструкції з експлуатації DP BIG.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Дотримуйтесь умов роботи, зазначених на наклейці, прикріпленій до корпусу DP BIG MONO.
- Якщо наклейка пошкоджена, не розбірлива або відсутня, не встановлюйте її та зверніться до дилера Atlas Filtri.



ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗАПУСК

- Вставте заглушку з подвійним отвором в центр головки DP BIG MONO; обов'язково натисніть на заглушку, щоб зафіксувати обидва ущільнювальні кільця.
- Вставте мішковий фільтр (продається окремо) в кошик
- Вставте кошик у верхню заглушку і поверніть за годинниковою стрілкою, щоб закріпити його на заглушці
- Обережно змастіть ущільнювальне кільце корпусу, яке розташоване у верхній частині чаші. Зверніться до продавця для замовлення оригінального мастила LubriKit+.
- Прикрутіть піддон до головки
- Увімкніть водопровідну мережу
- Відкрутіть повітряний клапан і дочекайтеся виходу повітря, після чого закрутіть і затягніть повітряний клапан.

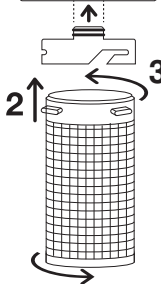
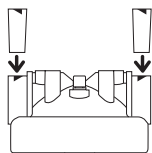
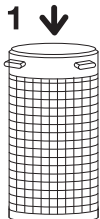
ЗАМІНА МІШКА

Рекомендується замінити мішок, коли перепад тиску досягне 1 бар/15 фунтів на кв. дюйм.

1. Перед відкриттям корпусу перекрийте водопровід.
2. Зніміть тиск з виробу, відкрутивши повітряний клапан
3. Зливний піддон. (для моделей DP BIG S) ПРИМІТКА: Якщо мішок не був своєчасно замінений, він може не зливатися.
4. Відкрийте корпус, відкрутивши піддон від головки.
5. Вийміть блок кошика з піддона, повернувши його проти годинникової стрілки (ПРИМІТКА: верхня кришка залишиться вставленою в головку фільтра)
6. Вийміть мішок з кошика.
7. Протріть корпус фільтра холодною водою та м'якою губкою
8. Вставте новий мішок у кошик, переконавшись, що він повністю сягає дна кошика.
9. Вставте кошик у верхню заглушку і поверніть за годинниковою стрілкою, щоб закріпити його на заглушці
10. змастіть ущільнювальне кільце в чаші оригінальним мастилом LubriKit або замініть його новим ущільнювальним кільцем
11. Затягніть чашу корпусу до головки корпусу за допомогою оригінальних гайкових ключів. Не затягуйте занадто сильно.
12. Увімкніть водопровідні мережі.
13. Зачекайте, поки з вентиляційного клапана вийде повітря, потім закрутіть і затягніть повітряний клапан.

Примітка: після завершення роботи повільно відкрийте водопровід (кран) за встановленим блоком і дайте воді протекти принаймні протягом 5 хвилин перед початком використання.

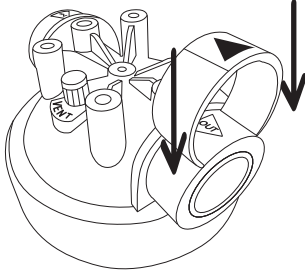
ФІЛЬТРУВАЛЬНИЙ МІШОК НЕ ВХОДИТЬ ДО КОМПЛЕКТУ



تم تصميم طقم المهابن للاستخدام مع مرشح أكياس مرشح (10 Atlas Filtri و20 بوصة) بالإضافة إلى بعض أكياس المرشح من الشركات المصنعة الأخرى.

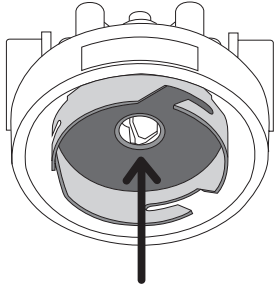
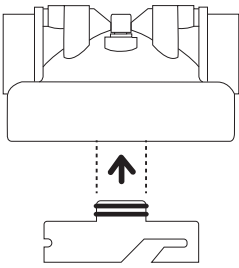
تحذير: لاستخدامه كمرشح كيس، يجب عكس تدفق الماء داخل مرشح DP BIG MONO. لذلك، يصبح المدخل هو المخرج والعكس صحيح. لتبسيط هذه العملية والحصول على تذكير مناسب، قم بتركيب المشبكين المرفقين مع طقم المحول لعكس اتجاه الأسهم على رأس المرشح.

ملحوظة: نقتح استخدام المرشحات الكيسية جنبًا إلى جنب مع علب DP BIG المجهزة بمقاييس ضغط وحوض تفرغ.



ارجع إلى دليل تعليمات DP BIG للحصول على إرشادات التثبيت للنظام الكامل.

تحذير
- راع ظروف العمل كما هو موضح في الملصق الموجود على مبيت DP BIG MONO.
- إذا تم العبث بالملصق، أو تعرض للتلف، أو أصبح غير مقروء أو فقد، فلا تقم بالتركيب، واتصل بوكيل Atlas Filtri.

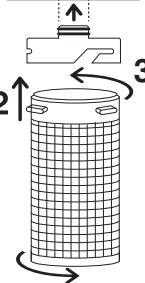
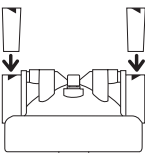
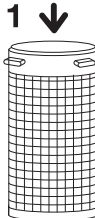


- التركيب وبدء التشغيل.
- أدخل الغطاء الطرفي المزدوج الحلقة في وسط رأس DP BIG MONO؛ تأكد من الضغط على الغطاء الطرفي حتى يتم تعشيق كلتا الحلقة.
 - أدخل المرشح الكيسي (يُباع بشكل منفصل) داخل السلة
 - أدخل السلة في الغطاء الطرفي العلوي وقم بتدويرها في اتجاه عقارب الساعة لتثبيت السلة في الغطاء الطرفي
 - قم بتشحم حلقة الحاوية الموجودة في أعلى الوعاء بعناية. اسأل البائع عن زيوت التشحم الأصلية Lubrikit+.
 - اربط الوعاء بالرأس
 - قم بتشغيل خطوط المياه الرئيسية
 - قم بفك صمام التهوية، وانتظر طرد الهواء، ثم اربط صمام التهوية بإحكام.

استبدال الكيس
يُقتح استبدال الكيس عندما يصل فرق الضغط إلى 1 بار/15 رطل/بوصة مربعة.

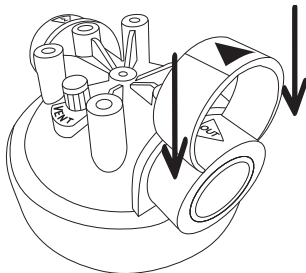
1. قبل فتح المبيت، قم بإيقاف تشغيل أنابيب المياه.
 2. حرر الضغط من المنتج عن طريق فك صمام التهوية
 3. وعاء التصريف. (في حالة طرز DP BIG S ملحوظة: إذا لم يتم تغيير الكيس في الوقت المناسب، فقد لا يتم التصريف.
 4. افتح المبيت بفك الوعاء من الرأس.
 5. قم بإزالة مجموعة السلة من الوعاء وتدويرها عكس اتجاه عقارب الساعة (ملاحظة: سيظل الغطاء العلوي مدرجًا في رأس المرشح)
 6. أخرج الكيس من السلة.
 7. امسح مبيت المرشح بالماء البارد واسفنجة ناعمة
 8. أدخل الكيس الجديد في السلة مع التأكد من أن الكيس يمتد بالكامل إلى أسفل السلة.
 9. أدخل السلة في الغطاء الطرفي العلوي وقم بتدويرها في اتجاه عقارب الساعة لتثبيت السلة في الغطاء الطرفي
 10. قم بتشحم الحلقة الدائرية في الوعاء باستخدام مادة التشحم الأصلية LubriKit أو قم بتغييرها بحلقة دائرية جديدة
 11. اربط وعاء المبيت برأس المبيت باستخدام مفاتيح الربط الأصلية. لا تفرط في إحكام الربط.
 12. قم بتشغيل خطوط المياه الرئيسية.
 13. انتظر حتى يتم استنزاف الهواء من صمام التهوية، ثم اربط صمام التهوية، وأحكم ربطه.
- ملاحظة: بعد التشغيل، قم بتشغيل إمداد المياه (الصنوبر) الموجود في آخر دورة الوحدة المركبة ببطء، وارك الماء يتدفق لمدة 5 دقائق على الأقل قبل الاستخدام.

FILTER BAG NOT INCLUDED



该适配器套件设计用于Atlas Filtri过滤袋（10英寸和20英寸）以及其他制造商的一些过滤袋。

警告：要作为袋式过滤器使用，DP BIG MONO过滤器内的水流必须是反向的。因此，进(IN)变成出(OUT)，反之亦然。为了简化这一操作并且有一个适当的提醒，请装上适配器套件提供的两个夹子，以便反转过滤器头上箭头的方向。

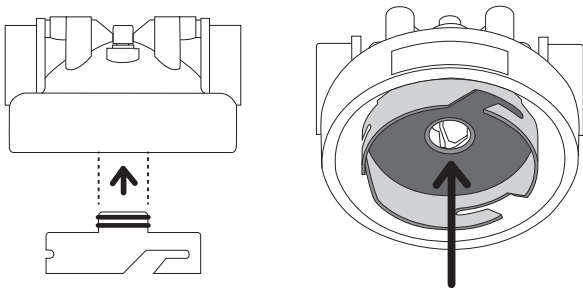


注意：我们建议将袋式过滤器与配备压力计和集液槽的 DP BIG 外壳结合使用。

关于整个系统的安装指示请参考DP BIG的说明手册。

警告

- 遵守贴在DP BIG MONO外壳上的标签所示的工作条件。
- 如果标签被篡改、损坏、无法辨认或丢失，请勿安装，并联系Atlas Filtri经销商。



安装和启动。

- 在DP BIG MONO头的中央插入双或端盖；一定要按下端盖，直到两个O型圈都啮合。
- 将袋式过滤器（单独地出售）插入篮子内
- 将篮子插入上端盖并顺时针旋转以将篮子固定到端盖上
- 仔细地润滑位于杯顶的外壳垫圈。向您的供应商索取原装润滑剂 Lubrikit+。
- 将集液槽拧到头部
- 打开自来水管
- 拧下排气阀并等待空气排放，然后拧紧排气阀。

袋子更换

建议当压差达到1bar/15psi时更换滤袋。

- 1.在打开外壳之前先关闭自来水管。
- 2.通过拧开排气阀释放产品的压力
- 3.排放集液槽。(如果是DP BIG S型号)注意：如果袋子没有被及时地更换它可能不会排水。
- 4.打开外壳，从顶部拧下集液槽。
- 5.逆时针旋转滤篮组件，将其从槽中取出（注意：上盖将保持插入过滤器头中）
- 6.从篮子里取出袋子。
- 7.用冷水和一块软海绵擦拭过滤器外壳
- 8.将新袋子插入篮子确保袋子完全地延伸到篮子的底部。
- 9.将篮子插入上端盖并顺时针旋转以将篮子固定到端盖上
- 10.用原装润滑油LubriKit润滑碗中的O型圈或者换上新的O型圈
- 11.使用原装扳手将外壳杯拧紧到外壳头上。不要过度拧紧。
- 12.打开自来水总管。
- 13.等待从排气阀空气排放，然后拧紧排气阀。

备注：操作后，慢慢地打开已安装设备下游的供水（水龙头），让水流至少5分钟 使用前几分钟。

不包括过滤袋

